

**OUF !  
LE BAIN DE MINUIT**

■ Succès pour les nocturnes,  
le stade nautique en pleine  
hausse de la fréquentation  
avec son 500 000<sup>e</sup> nageur. PAGE 27



# tous

## Montreuil

LE JOURNAL DE LA VILLE  
ET DE SES HABITANTS



[www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)

N° 1

DU 14 NOVEMBRE 2008



24<sup>e</sup> Salon du livre et de la presse jeunesse

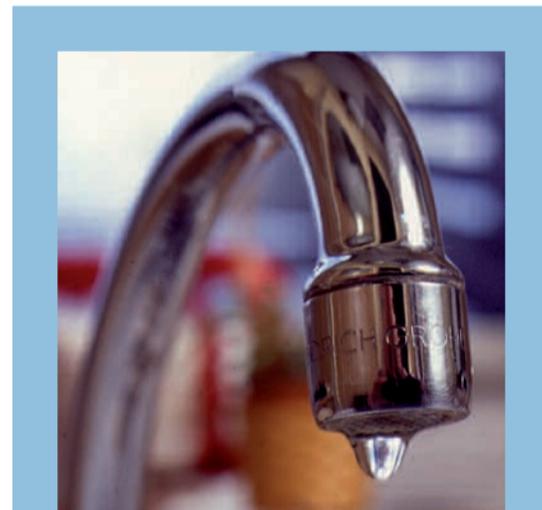
## Un Salon du livre à sensations fortes !

Thème du Salon, la peur, qui fait éclater de rire et frémir les jeunes lecteurs, va être mise en scène dans toute la halle Marcel-Dufriche au Salon du livre et de la presse jeunesse du 26 novembre au 1<sup>er</sup> décembre. « Train fantôme », terribles ateliers d'animation... Quant aux ados, ils sont attendus au juke-box littéraire « Noir c'est noir ». PAGES 22 À 25



### SANTÉ

**La prévention passe  
par le dépistage.** PAGES 6 & 7



### GESTION DE L'EAU

Pour une eau moins  
chère demain. PAGES 15 À 17



### C'EST PARTI !

**Débats publics :  
ça continue.** PAGE 4



### UNE VICE-CONSUL À MONTREUIL

■ Cela n'arrive pas tous les jours dans la vie d'un collègue ! Vendredi 24 octobre, M<sup>me</sup> Wahl-Tuco, vice-consul des États-Unis, est venue rencontrer les élèves de troisième du collège de Marais-de-Villiers, histoire de présenter son pays, et, pourquoi pas, de le faire aimer. À quelques jours de l'élection présidentielle américaine, cette visite intervenait dans le cadre d'un partenariat entamé avec l'ambassade des États-Unis depuis de nombreuses années.



## À minivendeurs, maxibrocante

■ C'est désormais une tradition... Le dernier week-end d'octobre, les enfants s'emparent de la rue Dreyfus pour y vendre les jouets dont ils ne se servent plus. Cette année encore, la brocante des enfants a tenu toutes ses promesses et fait de nombreux heureux.



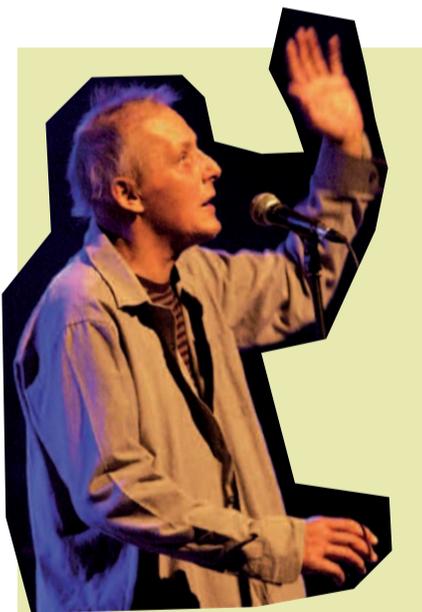
### LES RENCONTRES CULTURELLES ET ARTISANALES MALIENNES

■ Organisées en partenariat avec le ministère de l'Artisanat et du Tourisme du Mali, et avec l'Association des Maliens de Montreuil, ces manifestations vont permettre aux habitants de découvrir la richesse de la culture du Mali.



## ET DANSE LA CITÉ...

**D**u lundi 20 au vendredi 24 octobre, le théâtre de La Noue s'est offert un tour du monde dansé. Pour sa deuxième édition, Dansité, le petit festival hip-hop qui monte, a réuni les générations autour d'un thème fédérateur : le hip-hop à la rencontre des continents.



### Un Festival d'authenticité

Le chanteur Allain Leprest a figuré parmi les têtes d'affiches du Festival de chansons françaises *Ta parole*, où les artistes découverts par Carole Chichin, Roxane et Nicolas Joseph ont rivalisé d'originalité et de démarches artistiques atypiques.



## SOIRÉE DE SOUTIEN AUX SALARIÉS DE GRIALLET

■ De la musique, un buffet de nourriture africaine, des stands d'information, la diffusion d'un documentaire et, bien sûr, un débat... En ce mardi 21 octobre, tous les ingrédients étaient réunis pour faire de la soirée de soutien aux salariés sans-papiers de Griallet un succès qui a réuni les cultures et les générations sous une bannière : le respect de la dignité humaine.

## ZICAMONTREUIL EST LANCÉ !



■ À l'initiative du secteur musical de la bibliothèque, le site Zicamontreuil permet désormais de faire connaître les musiciens et les chanteurs de la ville. Au cours de l'inauguration, artistes et professionnels de la musique ont donné la note de ce nouveau mode de promotion nourri d'une programmation de rencontres et de mini-concerts publics. Le site <http://bib.montreuil.free.fr/dossiers/zicamontreuil> s'étoffe chaque jour avec des CD disponibles à la bibliothèque pour découvrir les talents locaux.



### ORGUE ET CHŒURS À SAINT-PIERRE-ET-SAINT-PAUL

■ Avant que Vincent Garnier ne fasse l'honneur au public d'une improvisation à l'orgue, Jean-Marie Puissant a dirigé le chœur Nicolas de Grigny dans des œuvres de Poulenc, Duruflé, Escaich... Un concert donné à l'église Saint-Pierre-et-Saint-Paul dans le cadre des *Musicales*.



## Dans l'atelier du sculpteur Giacometti

■ La programmation de *Scènes d'enfance*, sélectionnée avec exigence par le service municipal de l'enfance, a permis au jeune public, à partir de 4 ans, de découvrir le dernier spectacle musical d'Hélène Hoffmann de la compagnie Virevolte. Une comédie malicieuse dans l'atelier du sculpteur Alberto Giacometti. Un pur bonheur !

## Chers habitant(e)s de Montreuil,



**Dominique Voynet**  
Maire de Montreuil

« **V**ous avez en main le premier numéro de la nouvelle formule du journal de la ville. Avec un nouveau titre, qui sonne comme un cri de ralliement, une mise en page tonique et aérée, une distinction plus nette entre les faits et le commentaire des faits, et de nouvelles rubriques... Le changement est d'importance, dans

la forme et sur le fond. Comme tout changement, il peut surprendre, déstabiliser et même agacer. Le temps que, en quelques semaines à peine, se mettent en place de nouveaux repères, et un nouveau plaisir de lire.

Un journal municipal ? Quoi de plus banal au fond... Toutes les villes ou presque ont le leur. Mais quoi de plus difficile... À Montreuil comme ailleurs, ceux qui le font — de vrais journalistes, que je remercie pour avoir apporté leur savoir-faire à la conception de la nouvelle formule — le savent bien. Parce qu'il ne s'agit pas seulement de donner des informations utiles, de rendre compte des événements de la vie locale, ou de mettre en valeur les choix et réalisations de l'équipe municipale, au risque de faire du journal un instrument de propagande !

Apporter les informations nécessaires et les explications utiles sur le travail de la municipalité, pour permettre à chacun de juger, pour tordre le cou aux rumeurs\* aussi...

Mais encore, parce que chaque habitant de la ville doit pouvoir s'y retrouver, rendre compte de la vraie vie des Montreuillois, de leurs attentes, de leurs joies, de leurs fiertés, de leurs inquiétudes et... de leurs débats !

Montreuil change vite, plus vite sans doute que bien des villes. Ce changement, nous ne voulons pas nous contenter de le constater et, pire encore, de le subir. Nous voulons le préparer avec vous, en vous apportant tous les éléments qui vous permettront d'y participer. C'est une des missions principales de ce nouveau journal.

À vous de juger !

\* La rumeur du mois ? La nouvelle municipalité supprimerait les Tacos... Évidemment, c'est faux !

### à la page

4 - 9

#### ma ville

► C'est parti ! - prévention diabète - Violences faites aux femmes.

10 - 11

#### quartiers de vie

► Espaces de développement durable - Conseil de quartier - Permanence des élus.

12 - 13

#### chrono

► Plantes vertes : distribution gratuite.

15 - 17

#### le vif du sujet

► La gestion de l'eau déléguée au privé remise en question.

18 - 19

#### vous dîtes ?

► Animaux : on arrête le cirque ! ► La parole aux groupes.

20 - 21

#### la belle idée

► Neptune - Solidarité avec les Roms.

22 - 30

#### Ouf !

► culture. Salon du livre jeunesse. ► sport. Jeux d'échecs. ► quoi faire ?

31

#### 100% utile

► Séjours de vacances d'hiver.



## C'est parti !

L'équipe municipale rencontre les habitants sur les grandes orientations de la mandature. Quatre réunions publiques se tiendront les 17, 18, 21 et 24 novembre. Leur compte-rendu filmé et la réponse des élus aux questions des internautes seront prochainement mis en ligne sur le site de la ville.

### Réunions publiques

« *Il ne s'agit ni d'une réunion de quartier, ni d'une réunion de bilan, mais d'expliquer les marges de manœuvres et orientations pour la période à venir, le travail réalisé depuis six mois et de parler des grands choix pour la ville.* » Ce préambule de Madame la Maire

ouvrirait la soirée du 20 octobre à l'école Fabien face à des habitants venus s'informer et exprimer, pour les uns, leurs inquiétudes sur la politique qui serait menée, pour les autres, l'impatience de constater des changements. Le public des trois premières réunions a interpellé l'équipe municipale sur de nombreux thèmes tels que la jeunesse, les transports, la voirie, l'emploi, la fracture entre le haut et le bas Montreuil ou encore le logement.

### Des priorités politiques claires et volontaristes

« *Nous voulons réduire les surfaces constructibles en bureau et contraindre les promoteurs à insérer une partie de logements sociaux dans chaque programme de construction* », a notamment expliqué Dominique Voynet, assurant par ailleurs que la « *priorité absolue* » serait donnée aux activités dans le haut Montreuil, au renforcement des moyens pour le service jeunesse, à la propreté et la tranquillité publique. La situation financière de la ville a ponctué ces échanges sur la politique générale. La municipalité a notamment annoncé le recentrage des dépenses sur les compétences de la commune, la décision de ne

pas augmenter les impôts ou encore la volonté de regroupement en communauté d'agglomération. Montreuil pourrait s'allier avec Pantin, Bagnolet, Romainville, Les Lilas, Noisy-le-Sec et Le-Pré-Saint-Gervais afin de construire un fort pôle d'activités aux portes de Paris, mieux gérer l'offre de logement et favoriser la gestion intercommunale de certains équipements et de leurs coûts. Quant au devenir des grands chantiers d'urbanisme, la Ville réexamine en détail ces dossiers de fond « *qui pèseront longtemps et lourdement sur les finances Montreuil.* » « *Nous avons revu chaque promoteur et acteur du chantier Cœur de ville* », a précisé Madame la Maire. Deux projets, la version initiale et un second « *mieux équilibré financièrement et comprenant un ou deux équipements publics supplémentaires et des bâtiments administratifs* », seront proposés à la population, en janvier prochain. ● **Caroline Thierry**



**Cathy Lamry,**  
46 ans, représentante de l'Association pour la défense des habitants de Montreuil (ADHM) à la commission.

### CONSERVER L'IDENTITÉ POPULAIRE, AGRICOLE ET HISTORIQUE

« Je suis habitante dans le quartier des Murs-à-pêches depuis treize ans. C'est la première fois qu'on demande aux habitants de collaborer concrètement à l'élaboration d'un projet sur l'avenir de notre quartier. Je trouve que c'est une bonne initiative car il y a beaucoup à faire mais il est essentiel de conserver l'identité populaire, agricole et historique de notre quartier. » ■

## Les Murs-à-pêches à l'étude

La commission extra-municipale sur le secteur des Murs-à-pêches a tenu sa première réunion le 24 octobre dernier en mairie. Son objectif est de proposer des solutions d'aménagement et de valorisation d'un quartier amené à se transformer.

### Urbanisme

Composée de 13 conseillers municipaux, de représentants de six associations œuvrant dans le secteur, mais aussi d'experts en ethnologie, architecture ou horticulture, la nouvelle commission extra-municipale sur le secteur des Murs-à-pêches a réuni ses trente et un membres vendredi 24 octobre en mairie. La Maire Dominique Voynet a souhaité rappeler l'objectif de cette assemblée : « *Cette commission consacrée à l'avenir du secteur des Murs-à-pêches doit travailler pour dégager des priorités et des actions concrètes pour l'aménagement et le rayonnement de ce quartier. Elle doit prendre en compte le patrimoine culturel et agricole du site mais aussi son potentiel économique et social pour en faire un pôle innovant et actif* », a-t-elle précisé. Il s'agit de valoriser un secteur de 50 hectares dont 8,6 ont été clas-



sés en 2003. Sept kilomètres de murs à pêches ont été répertoriés sur cette zone dont la plupart sont très fragilisés.

### Parc aquatique écologique et circulations douces

La Ville et la direction régionale de l'environnement (DIREN) vont signer une convention pour réhabiliter les murs dont la restauration commencera en 2009. Les Murs-à-pêches sont aussi un

enjeu d'articulation entre le centre-ville et le Haut-Montreuil. En effet, l'enclavement de ce secteur lié à la tranchée de l'autoroute A186 est une des difficultés du secteur. L'arrivée du tramway prévue en 2015 sur le tracé de l'autoroute rétablira les anciennes voies de circulation, telles que la rue Saint-Antoine. En attendant, de nouvelles lignes de bus seront proposées. En outre, la commission étudie des moyens de circulations douces,

telles que des pistes cyclables ou des voies de promenade.

L'autre priorité de cette commission est d'étudier un programme de logements dans le secteur sur la base d'une mixité fonctionnelle entre les activités, l'habitat et les équipements locaux avec une dynamique identitaire et patrimoniale forte. La question de l'habitat tsigane pour les cinquante-cinq familles qui se sont installées dans le quartier, devra aussi être prise en compte. Parmi les autres projets à l'étude, la construction d'un parc aquatique écologique et la réouverture du ru Gobétue.

« *La commission a pour rôle de nous éclairer sur les équilibres et le dosage entre les différentes activités avec le souci de relier ce quartier au centre-ville mais aussi aux territoires à l'est de Montreuil. Ces travaux doivent s'inscrire dans le long terme en prévision de l'adoption du nouveau Plan local d'urbanisme (PLU)* », explique Manuel Martinez, adjoint à la Maire chargé de l'urbanisme et président de la commission. Le calendrier de la commission prévoit plusieurs réunions de travail d'ici février qui donneront lieu à la présentation d'un rapport au printemps. ● **David Lahontan**

## Recours

## L'élection de la liste "Montreuil Vraiment" validée par le tribunal

■ Mercredi 15 octobre, le recours déposé par l'UMP contre l'élection de Dominique Voynet a été rejeté par le tribunal administratif de Cergy-Pontoise. La démarche judiciaire avait été motivée par le fait que le requérant estimait que des irrégularités dans le déroulement de l'élection lui avait fait perdre plus de 101 voix, soit le nombre exact de voix qu'il lui manquaient pour accéder au second tour. Parmi ces irrégularités, on peut citer l'absence de la profession de foi de la liste de droite dans quatre cents plis de propagande électorale envoyés aux électeurs quelques jours avant le premier tour du scrutin. Autres arguments invoqués : des abus de propagande commis par les listes conduites par Dominique Voynet et Jean-Pierre Brard entraînant des financements illégaux ; l'obtention de dons prohibés ; une campagne mensongère voire haineuse à l'égard de la liste UMP. Faute de preuves suffisantes, le tribunal a estimé que ces griefs étaient injustifiés et a considéré que « la protestataire n'est pas fondée à demander l'annulation des opérations électorales qui se sont déroulées les 9 et 16 mars 2008 dans la commune de Montreuil. » En conséquence, le rejet de ce recours a confirmé l'élection de la liste "Montreuil Vraiment" conduite par Dominique Voynet.

## Commémoration



## Hommage aux 27 fusillés

■ La Maire, Dominique Voynet, la Première Adjointe, Mouna Viprey, ainsi que de nombreux élus de la municipalité et le député de Montreuil, Jean-Pierre Brard, ont participé, samedi 25 octobre, à cette matinée du souvenir en l'honneur des 27 fusillés de Châteaubriant dans la clairière qui leur a été dédiée au parc des Beaumonts. L'amicale Châteaubriant-Voves-Rouillé, le Foyer des anciens combattants et victimes de guerre et ses associations, l'Association pour l'histoire vivante, les Montreuillois, se sont également associés à cette 67<sup>e</sup> date anniversaire dont Guy Moquet a été l'un des protagonistes les plus célèbres. Un téléfilm lui a notamment été consacré par France 2 en cette période anniversaire.

## Souvenir des enfants juifs

## Rue François-Debergue

**D**ominique Voynet, Maire de Montreuil, Alain Monteagle, conseiller municipal délégué aux affaires générales et la municipalité invitent à la commémoration du souvenir de vingt et un enfants et leur trois monitrices

raflés, déportés et exterminés au camp d'Auschwitz-Birkenau en juillet 1944, parce qu'ils étaient juifs. La cérémonie est organisée à l'annexe de l'école maternelle Marcellin-Berthelot, 21, rue François-Debergue, dimanche 23 novembre à 11 heures en association avec la Fraternelle montreuilloise et le Foyer israélite de Montreuil. • A.C.

## Le mercredi, c'est culture !

Art, théâtre, cinéma et musique sont au programme des mercredis du professeur Arthécimus.

## Enfance

**Q**ui ne connaît pas encore le professeur Arthécimus ? Si vous ne voyez pas de qui il s'agit, sachez qu'il propose des périples artistiques aux Montreuillois, âgés de 6 ans et plus, accompagnés de leurs parents ou des animateurs des centres de loisirs, chaque semaine. Prochains départs mercredi 19 novembre. Direction : le théâtre Berthelot ou plutôt le cœur d'une forêt, d'une maison ou d'un ventre. Car le thème du Petit Poucet est au menu de ce voyage... Pour dire ces vertiges comme la faim, la peur, les révélations... quatre acteurs ainsi que des poupées à taille humaine et des masques d'animaux se distribuent les rôles. Le 19 novembre encore, c'est un vent de folie qui emportera les voyageurs à École natio-

nale de musique et de danse avec le miniconcert Vents contraires. Une fantaisie musicale dont le souffle est le fil conducteur. Ballons, moulins à vent, ventilateurs et instruments à vent se croisent au gré de la rencontre mouvementée de deux musiciens interprétant musiques anciennes et contemporaines, voix, murmures, chuchotements... Changement de cap le 26 novembre. Embarquement pour la Maison populaire. Objectif : rencontrer deux ou trois œuvres d'art de la collection publique d'art contemporain de la Seine-Saint-Denis. Une mission dans laquelle le professeur Arthécimus sera secondé par un conférencier spécialisé... Alors pensez à réserver vos billets ! • A.L.

✕ SAVOIR PLUS : entrée libre sur réservation au théâtre Berthelot (01 41 72 10 35), à l'École nationale de musique et de danse (01 48 57 65 86) ou au service culturel pour la Maison populaire (01 48 70 63 67).



## Olympe de Gouges pionnière du droit des femmes

Figure humaniste d'exception du 18<sup>e</sup> siècle, exécutée pour ses courageuses positions politiques d'avant-garde, Olympe de Gouges est à l'honneur d'un colloque les 14 et 15 novembre.

## Colloque

**D**ominique Voynet, la Maire et Daniel Chaize, adjoint à la Maire chargé de la culture participeront à la seconde journée d'un colloque consacré à Olympe de Gouges (1748-1793). Cette pionnière, dramaturge et pamphlétaire, a revendiqué l'égalité des droits pour tous, notamment pour les femmes et les Noirs. Lutte contre l'esclavage, contre la pauvreté, pour l'abolition de la peine de mort... Le 60<sup>e</sup> anniversaire de la déclaration universelle des Droits de l'Homme représente pour le Monde diplomatique, l'opportunité de « restaurer la figure oubliée de cette femme en avance sur son temps - et peut-être même sur le nôtre. » • F.C.



✕ SAVOIR PLUS : vendredi 14 novembre de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, à l'UNESCO, 7, place de Fontenoy, 75017 Paris. Samedi 15 novembre de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, École nationale de musique et de danse, 13, avenue de la Résistance à Montreuil. Entrée libre exclusivement sur réservation : www.unesco.fr Colloque organisé par le Monde diplomatique, avec le soutien de l'UNESCO, du Conseil régional d'Île-de-France, de la Ville de Montreuil et de TV5 Monde.

## Fissa !

## VISITE DES TOITS SOLAIRES

## DÉVELOPPEMENT DURABLE.

Dans le cadre des portes ouvertes nationales du solaire, le Comité de liaison énergies renouvelables (CLER) et l'agence locale de l'énergie Maîtrisez votre énergie (MVE) organisent, samedi 22 novembre, les visites commentées de deux sites équipés en énergies renouvelables (installations thermiques et photovoltaïques) : l'OPHM de Montreuil, de 10 à 13 heures et l'école Louise-Michel, de 14 à 17 heures.

✕ Inscriptions à la visite de l'école Louise-Michel, 31 bd Jeanne-d'Arc, à l'agence MVE, tél. : 01 42 87 13 55 ou csilvestre@agence-mve.org

✕ Inscription à la visite des toits bleus de l'OPHM, 2 - B, rue Jules-Ferry, au CLER, tél. : 01 55 86 80 00 ou toitbleu@cler.org

## VISITE D'UN CENTRE DE TRI DES COLLECTES SÉLECTIVES

## TRAITEMENT DES DÉCHETS.

Le centre du Syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères (Syctom) de l'agglomération parisienne organise samedi 22 novembre de 10 h 30 à 17 heures, une journée portes ouvertes dans son centre de traitement du 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris. L'occasion pour le grand public de découvrir le fonctionnement de ce centre multifilière. L'unité d'incinération avec valorisation énergétique traite chaque année 730 000 tonnes d'ordures ménagères. Le centre de tri des collectes sélectives prépare au recyclage 33 000 tonnes de déchets ménagers recyclables.

✕ Centre du Syctom de l'agglomération parisienne, 13, rue Bruneseau, 75013 Paris. Site Internet : www.syctom-paris.fr

## VISITES D'ENTREPRISES

**COMITÉ DE TOURISME.** Le Comité départemental de tourisme de la Seine-Saint-Denis organise des visites d'entreprises. Prochains rendez-vous : mercredi 3 décembre à 14 h 30 à l'atelier de François Jauvion : travail de maquettiste, restauration de pièces, conception de prototypes, techniques thermoformage, usinage, moulage, peinture, soudure, et samedi 29 novembre à 14 h 30 : visite du musée de l'Horticulture de Montreuil (plantation d'arbres fruitiers - bien préparer sa plantation).

✕ CDT 93 : 01 49 15 98 98.

## ? QUESTIONS

**Denis Spindler,**  
médecin responsable des actions de santé  
publique des centres municipaux de santé.



## LE DIABÈTE EN QUESTION

**Est-il possible de  
prévenir l'arrivée  
du diabète ?**

■ Il existe deux  
formes de diabète,

le diabète de type 1, qui se déclare tôt dans la vie et dont la cause est probablement génétique, et le diabète de type 2, dit de « maturité », qui survient souvent autour de la quarantaine. Il est possible de retarder l'apparition de ce diabète, d'origine multifactorielle (génétique, alimentation trop riche, sédentarité...) par un mode de vie adapté.

### Quels sont les risques liés à la maladie ?

■ Des accidents aigus peuvent survenir chez des personnes qui n'ont pas connaissance de leur maladie ou qui la négligent. Cela peut parfois aller jusqu'au coma si rien n'est fait rapidement. Chez les personnes dont le diabète est connu et pris en charge, les risques concernent principalement une atteinte des artères avec des risques pour le cœur (angine de poitrine, infarctus du myocarde), les reins (insuffisance rénale), et les yeux (cécité). C'est pourquoi il est si important d'avoir un suivi régulier avec des examens ophtalmologiques, rénaux et cardiologiques annuels. La maladie est aussi responsable d'atteintes neurologiques avec des troubles de la sensibilité, notamment au niveau des pieds, que l'on dépiste par un test très simple à réaliser chez le médecin. L'équilibre de la glycémie doit être recherché car plus le diabète est équilibré moins il y a de complications secondaires.

### Existe-t-il à Montreuil des lieux où parler de cette maladie ?

■ Les centres municipaux de santé de Montreuil proposent depuis quelque temps des séances d'éducation thérapeutique individuelles ou en groupe sur des thèmes spécifiques : connaissance de la maladie, alimentation équilibrée, utilisation du lecteur de glycémie... Ces séances sont animées par les infirmières des CMS, des diététiciennes et des médecins. Elles permettent aux patients d'acquérir des compétences pour mieux gérer leur diabète et d'échanger entre patients sur les problèmes rencontrés.

# Les centres municipaux de santé s'attaquent au diabète

Grâce à un partenariat mené par les centres municipaux de santé, un programme d'actions concrètes et d'information est proposé aux Montreuillois vendredi 14 novembre, à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le diabète.



## Prévention

**L**e diabète est une maladie grave liée à un trouble de l'assimilation des glucides, avec présence de sucre dans le sang et dans les urines. Les symptômes qui permettent de reconnaître la présence de la maladie sont les suivants : une élimination excessive d'urine (il est fréquent de se lever la nuit pour aller uriner), une augmentation de la soif et de la faim, une perte de poids, une faiblesse et une fatigue excessives, une vision floue, une augmentation de l'occurrence et de la récurrence des infections de la peau, des gencives, de la vessie, de la vulve ou du prépuce, un ralentissement du processus de cicatrisation, un engourdissement ou un fourmillement dans les mains et les pieds.

### Deux millions de diabétiques en France

Le terme diabète signifie « passer à travers » en grec. C'est en effet, un médecin grec, Aretée de Cappadoce (premier ou deuxième siècle après J.-C.), qui avait remarqué que les boissons trop abondantes passaient dans les urines comme si elles traversaient le corps. Il faudra vingt siècles pour comprendre que ce phénomène est dû à l'augmentation du taux de sucre dans le sang.

Le 14 novembre prochain dépistage et informations sur le diabète sont proposés aux Montreuillois.

Il y a plus de 240 millions de personnes diabétiques dans le monde, 30 millions en Europe et 2 millions en France, ce qui représente 3 % de la population. Cette maladie augmente de 3 % par an, 300 000 à 500 000 individus s'ignorant diabétiques. Le diabète est la quatrième cause d'hospitalisation et de décès et la première cause de cécité avant 50 ans. Pour la troisième année consécutive, les centres municipaux de santé (CMS), en partenariat avec le centre hospitalier intercommunal André-Grégoire, le foyer de travailleurs migrants Bara, Emmaüs alternatives, la cité Myriam et la bibliothèque Fabien proposent un programme où alternent dépistage et informations à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le diabète, vendredi 14 novembre. ●

Joëlle Cuveillier



## Programme

### HALL DU CENTRE HOSPITALIER INTERCOMMUNAL ANDRÉ-GRÉGOIRE, 56, BOULEVARD DE LA BOISSIÈRE, DE 9 À 12 HEURES :

- Dépistage
- Information diététique autour du diabète
- Point sur le diabète de l'enfant et l'utilisation des pompes à insuline

### PÔLE D'INFORMATION ET DE CITOYENNETÉ, AU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'HÔTEL DE VILLE :

- Dépistage, de 9 à 13 heures et de 14 à 17 heures
- Projection du film *Parole de diabétiques* à 10 heures, suivie d'une table ronde avec les participants
- Information-débat sur le diabète, à 14 heures
- Présentation de livres sur le diabète et l'alimentation, en partenariat avec la bibliothèque Fabien
- Atelier cuisine, de 10 à 13 heures avec préparation et dégustation d'un repas équilibré. Inscription au 01 48 70 44 03 au centre municipal de santé Daniel-

Renoult, 31, boulevard Théophile-Sueur à 14 heures.

- Marche en groupe de 30 minutes. Départ du centre municipal de santé Daniel-Renoult dans le parc Montreuil puis collation et discussion. Inscription au 01 49 35 73 50.

- Dépistage, de 16 heures à 18 h 30

### FOYER DE TRAVAILLEURS MIGRANTS BARA, 18, RUE BARA :

- Dépistage, de 9 heures à midi

### ACCUEIL DE JOUR D'EMMAÛS ALTERNATIVES, 15, RUE DE STALINGRAD :

- Dépistage, de 9 heures à 12 heures

### CENTRE D'HÉBERGEMENT ET DE RÉINSERTION SOCIALE CITÉ MYRIAM, 2, RUE DE L'AQUEDUC :

- Information sur l'équilibre alimentaire et les conséquences sur la santé d'une alimentation déséquilibrée, le 13 novembre à 17 h 30 pour les résidents
- Dépistage des résidents accueillis par la Cité Myriam le 14 novembre

## Cancer du sein : où faire sa mammographie ?

### Dépistage

**E**n octobre se sont déroulées dans le monde et en France « Octobre Rose » et le « Ruban de l'espoir », deux initiatives destinées à sensibiliser les femmes à la lutte contre le cancer du sein. Les femmes de 50 à 74 ans affiliées à l'assurance maladie peuvent effectuer un dépistage du sein, gratuit et de qualité à Montreuil, et ce tout au long de l'année avec l'un des neuf radiologues accrédités exerçant dans l'un des quatre centres agréés pour réaliser des mammographies : le docteur Azencot au centre de radiologie de La Boissière, 120, bd de La Boissière

(01 48 18 01 80) ; les docteurs Giaoui et Naman au cabinet de radiologie, 10, rue du Capitaine-Dreyfus (01 48 59 77 51) ; les docteurs Vitaly et Zamour au centre de radiologie Montreuil-Mairie, 10, bd Paul-Vaillant-Couturier (01 42 87 14 56) et les docteurs Aproh, Berrebi, Boyadjian et Nguyen Dinh au Centre média-santé, 21, rue Armand-Carrel (01 49 93 49 93).

Rappelons que le département de la Seine-Saint-Denis est en surmortalité liée à ce type de cancer (six femmes de plus par rapport au niveau national). Cela est lié au fait qu'elles sont moins bien suivies et vont se faire moins dépister que dans d'autres départements. ● J.C.

# La commission handicap reprend du service

**Samedi 18 octobre, une soixantaine de personnes ont pris part à la recomposition de la commission des personnes handicapées. Retour sur un après-midi de rencontres, d'échanges, et de travail.**

## Solidarité

**P**ersonnes handicapées ou non, familles, élus, associations, professionnels du handicap, ils étaient une soixantaine à prendre part à la renaissance de la commission des personnes handicapées (CPH), samedi 18 octobre.

Un bon indicateur de la volonté de la population de participer à la mise en place d'une vie meilleure pour les personnes handicapées. L'occasion pour Stéphane Bernard de présenter la « façon dont nous souhaitons travailler ensemble. Vous êtes des leviers importants et les outils de concertation que nous allons mettre en place ont un seul objectif : nous faire avancer », a déclaré le conseiller municipal délégué à la santé et aux personnes handicapées. Une proposition partagée par Sylvia Gaymard, chargée de mission handicap du Centre communal d'action sociale, car « seuls, nous ne pouvons rien faire ! ». Montreuil a par ailleurs « la chance de compter deux parlementaires et trois conseillers



généralistes. J'attends beaucoup de leur appui politique, a poursuivi l'élu. Et même si la Ville se trouve dans une situation financière délicate, mon souci est de trouver des partenariats pour contourner ces problèmes. » Et Muriel Casalaspro, Ajointe à la Maire chargée de la solidarité et des affaires sociales, d'ajouter qu'il n'est « pas question que la Ville se défausse ».

En outre, comme l'a précisé Stéphane Bernard, « notre volonté est de nous inscrire dans la continuité de ce qui a déjà été fait ici ». D'une part, parce que la CPH

hérite du travail de la précédente commission communale des personnes handicapées. Et, d'autre part, parce que la loi du 11 février 2005 a déjà posé les jalons des droits et des obligations de la Ville en matière de handicap.

## Concertner pour avancer

Côté concertation, une articulation entre la CPH et la commission communale d'accessibilité (CCA) sera mise en place. D'ailleurs, toutes les propositions de la CPH trouveront un

écho dans la CCA. Cette dernière s'installera à Montreuil le 12 décembre. Elle donnera la parole à onze représentants d'associations et à onze élus, les plus en contact avec les préoccupations des personnes handicapées. Le troisième niveau de concertation concerne le réseau de professionnels du handicap. Déjà réuni en juin, il se rassemble de nouveau le 14 novembre. L'idée étant que l'information circule entre la CPH, la CCA, les professionnels et la Ville.

Après la proposition de reconstituer des groupes de travail autour de la scolarisation, de l'accès à l'emploi, au logement ou aux espaces publics, est venu le temps de l'échange. Des dysfonctionnements de feux sonores aux revendications de rémunérations dignes pour les personnes handicapées salariées en passant par la reconduction de la charte Montreuil handicap, chacun a pu s'exprimer avant de reprendre date : le 12 décembre, pour l'installation de la commission communale d'accessibilité, et le 13, pour la 3<sup>e</sup> réunion de la CPH. Preuve que l'exhortation de Sylvia Gaymard à « se mettre tous au travail » a bien été entendue ! ● Anne Locqueneaux

✕ SAVOIR PLUS : contacter Sylvia Gaymard au 01 48 70 64 29, Tour Rond-Point 93, 11<sup>e</sup> étage.

## Santé des jeunes Roms



Premier bilan

**A**vec l'infirmière et la traductrice du Comité d'aide médicale (une ONG financée par la DDASS), le docteur Victor, médecin directeur du service communal d'hygiène et de santé, a examiné vingt-et-un enfants roms. Certains présentaient un état dentaire très alarmant et plusieurs enfants doivent se faire vacciner. Deux nourrissons et une femme enceinte ont été orientés vers la PMI et une petite fille de six ans va rapidement consulter en cardiologie. Un dépistage visuel et auditif des enfants roms sera effectué dès la fin du mois de novembre. ● J.C.

# Une journée pour la trisomie

« Tout le monde est mongolien à part quelques trisomiques », lançait le chroniqueur Guy Carlier lors d'une Journée nationale de la trisomie 21. Cette année, sa 6<sup>e</sup> édition se tiendra dimanche 16 novembre. Au programme des animations, des rencontres, des informations pour apprendre à mieux connaître les personnes porteuses de quelque chose que tout le monde n'a, justement, pas : un chromosome supplémentaire.

## Sensibilisation

« Moi, je suis trisomique. Mais pas trop. Les gens se moquent parfois de moi. Je leur dis de me laisser tranquille. Je n'aime pas ne pas être respecté. Je n'aime pas que les gens me regardent bizarrement, dans la rue, quand je prends le bus pour aller à mon travail. Car je travaille aux espaces verts de Bagnolet depuis trois ans. Je n'ai pas appris le jardinage à l'école mais avec mes grands-



parents. J'adore la nature car il n'y a pas de voiture. Et puis, dans les voitures, tout le monde râle. Tout le temps. Le chauffeur de bus aussi s'énerve contre les voitures. Après mon travail, je me repose. Je fais du sport aussi : natation, vélo... Je suis même ceinture marron de judo ! Et puis je chante. J'adore la musique. J'écoute Garou, Céline Dion ou les Enfoirés, seul ou avec mon petit frère. Je l'aime car c'est mon frère à moi. On fait des blagues et des jeux. Avec mes deux grandes sœurs aussi. Si j'ai des rêves ? J'aimerais devenir chanteur et que les autres soient comme moi, aussi. » Romain, 24 ans ● A.L.

✕ SAVOIR PLUS : Trisomie 21 Seine-Saint-Denis tiendra un espace de rencontres samedi 15 novembre au centre commercial de la Grande-Porte. Rendez-vous sur [www.trisomie21-france.org](http://www.trisomie21-france.org) ou contacter l'association au 01 48 57 66 86.

## Fissa !

### 3<sup>e</sup> ÉDITION DES CASTORS D'ÎLE-DE-FRANCE

**EAU.** Le Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) organise la troisième édition des Castors d'Île-de-France, jeudi 20 novembre, de 8 à 12 heures, pour aider les enfants à comprendre l'enjeu de l'eau. Cette initiative, qui a réuni l'an dernier plus de 25 000 élèves de CE 2, CM 1 et CM 2 dans 119 communes d'Île-de-France, s'inscrit dans la politique de sensibilisation des jeunes au respect et à la protection de l'eau. À Montreuil, 175 élèves se sont inscrits au concours et devront répondre aux questions à choix multiples sur le thème de l'eau. Plusieurs lots récompenseront les lauréats.

✕ INFORMATIONS : [www.lescascorsdile-de-france.org](http://www.lescascorsdile-de-france.org)



### UNE JOURNÉE FOOT AVEC LA FONDATION PSG LOISIRS.

Ils étaient cent vingt-huit, filles et garçons, de 8 à 13 ans, des centres de loisirs de la ville, sur la pelouse du stade Robert-Legros, à participer à cette journée initiée par la Fondation PSG, ce lundi 3 novembre. La fondation du grand club de football de la capitale réalise tous les jours, dans une ville différente de l'Île-de-France, pendant les vacances scolaires, ce type d'opération.

Encadrés par une dizaine d'éducateurs, tous aux couleurs du club, les enfants ont passé une journée entière autour du ballon rond : parcours de motricité, lancer de touche, radar pour calculer la vitesse des frappes de balle, dribbles, pause pique-nique, puis quiz autour du football et du sport, minitournoi, remise de diplômes avec une photo souvenir pour chacun, stylos, posters du club, tee-shirts de la fondation et, cerise sur le gâteau, chaque éducateur a remis à 10 enfants, pour leur comportement pendant cette journée, un maillot officiel du club. Voilà qui laissera de beaux souvenirs à tous ces amoureux du ballon rond...

# Non aux violences faites aux femmes !

Il y a dix ans, l'Assemblée générale des Nations unies décide de faire du 25 novembre la Journée internationale pour l'élimination des violences à l'égard des femmes. Pour la deuxième année, la municipalité et certaines associations montreuilloises ont choisi de marquer leur engagement dans la lutte contre les violences faites aux femmes en organisant quatre initiatives de sensibilisation.



Le 31 mai dernier, des dizaines de Montreuilloises et de Montreuillois ont exprimé leur refus de la violence faite aux femmes en s'associant à la marche silencieuse organisée par l'Observatoire départemental des violences envers les femmes et SOS femmes 93 suite au meurtre de Maria de Sousa commis par son mari.

## Société

Le 29 mars dernier, à Montreuil, Maria de Sousa, 53 ans, est abattue en pleine rue par son mari. Son tort ? Avoir pris la décision de quitter un homme qui la violente régulièrement et qu'elle n'aime plus. De fait, ce crime est venu rappeler avec acuité à tout Montreuilloises et Montreuillois que, malgré les progrès juridiques accomplis, les violences faites aux femmes restent un fléau dans notre société que l'on dit développée. A Montreuil, si l'on se rapporte aux statistiques nationales, 3 000 femmes seraient concernées. En Seine-Saint-Denis, cinq femmes ont connu le même sort que Maria l'année dernière. En France, une femme meurt tous les deux jours sous les coups d'un homme.

Sociales, économiques, familiales, sexuelles, physiques, psychologiques... Ces agressions sont de tous ordres et touchent toutes les femmes, quels que soient leur âge, leur milieu, leur niveau d'instruction, leur culture

ou leur religion.

Mais seulement voilà... Se sentant coupables et rongées par un sentiment de honte, la plupart des victimes se taisent. Et que dire des enfants qui assistent à des scènes cauchemardesques et s'en trouvent traumatisés à vie ? Alors, plus que jamais, il est nécessaire de refuser cette barbarie d'un autre âge !

### Atteintes aux Droits de l'Homme

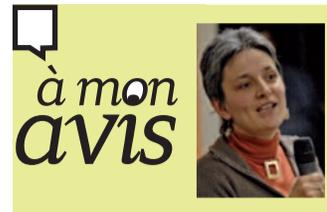
« La violence contre les femmes reste l'une des atteintes aux droits de l'homme les plus courantes, les plus systématiques et les plus odieuses commises dans le monde. Elle menace toutes les femmes et entrave les efforts déployés par toutes les sociétés en faveur du développement, de la paix et de l'égalité des sexes. » Cette déclaration récente de Ban-Ki-Moon, secrétaire général des Nations unies, vient rappeler que les pouvoirs publics ont le devoir de lutter contre les violences faites aux femmes tant les campagnes de communication et les débats autour de cette question aident les victimes à prendre conscience que ce qu'il leur arrive est anormal et qu'elles ne sont pas

« Toutes les femmes sont concernées quels que soient leur âge, leur milieu ou leur religion. »

coupables. Un premier pas nécessaire qui mène au refus de toute violence à leur égard et à la dénonciation de leurs bourreaux. C'est en ce sens que la municipalité et plusieurs associations montreuilloises s'associent, depuis deux ans, à la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes. Cette année, quatre initiatives sont organisées à Montreuil.

- **Mardi 25 novembre à 15h30**, le film « La vie, voyez-vous », d'Arlette Sauvage, sera projeté au PIMS.

- **Vendredi 28 novembre, à 19h30**, un débat sur les mariages forcés, thème choisi par l'Observatoire départemental des violences envers les femmes, sera organisé à l'École nationale de musique et de danse. Il réunira Ernestine Ronai, directrice de l'observatoire départemental des violences envers les femmes, Bouaré Bintou Phouné Samaké, juriste et représentante de l'association Wildaf Mali qui, au Mali, lutte contre les mariages



**Véronique Bourdais**, conseillère municipale déléguée à la tranquillité publique.

## UNE VIOLENCE QUI RESTE CACHÉE

Dès son installation, la municipalité a décidé de lutter efficacement contre les violences faites aux femmes, qui restent souvent cachées. Les victimes ne sont pas seulement ces femmes mais aussi leurs enfants qui sont témoins des violences, et qui risquent de reproduire plus tard les comportements violents. Ainsi, les violences faites aux femmes représentent un vrai problème de sécurité à Montreuil. C'est pourquoi la nouvelle équipe municipale est en train de mettre en place un réseau, coordonné par la chargée de mission aux violences faites aux femmes et regroupant de nombreuses associations montreuilloises de femmes et d'aide aux victimes, ainsi que des représentants du commissariat. Au fil du temps, ce réseau est appelé à être élargi à tous les professionnels concernés : services sociaux, logement, santé... Il s'agit de se connaître pour agir de manière cohérente et coordonnée avec, en filigrane, la volonté de lutter le plus efficacement possible contre ce type très particulier de violences. ■

✕ Si vous êtes victime de violences, contactez sans plus attendre la structure d'écoute et de conseil au 01 48 70 67 07.

forcés, ainsi que des membres du Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles, très actif en Seine-Saint-Denis.

- **Le samedi 29 novembre après-midi**, des associations de Montreuil feront circuler un bus de sensibilisation dans les quartiers et se retrouveront salle Franklin à 17 h pour un débat.

- **Lundi 1<sup>er</sup> décembre**, rendez-vous est donné au cinéma municipal Georges Méliès où sera projeté « Ne dis rien », un film d'Iciar Bollair qui traite des violences conjugales. Parce que les femmes sont d'abord en danger dans la sphère privée... Le débat sera animé par Brigitte Broux, la directrice de l'association SOS femmes

93. • **Orlane Renou**

## Fissa !

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

**FAMILLES D'ACCUEIL.** Le service de placement du ministère de la Justice recherche des familles d'accueil pour adolescents(es). L'indemnité est fixée à 27,42 € par jour.

✕ ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER À : EPE, 46, rue Saint-Denis, 93100 Montreuil, 01 55 86 11 45.

### ÉLECTIONS DES CONSEILLERS PRUD'HOMMES

**TRAVAIL.** Le 3 décembre se dérouleront les élections prud'homales. Tous les salariés, les employeurs et les demandeurs d'emploi peuvent voter, à condition d'être âgés de 16 ans minimum, être ou avoir été sous contrat de travail de droit privé français ou être employeurs sous contrat de droit privé français et ne pas être privés de leurs droits civiques.

✕ POUR PLUS D'INFORMATIONS, les salariés de Montreuil peuvent appeler le service municipal des élections au 01 48 70 63 27 ou au 01 48 70 68 01.

### RETROUVAILLES D'ÉTÉ

**RETRAITÉS.** « Quand vient la fin de l'été... Il faut alors se quitter peut-être... ». Mais certainement pas « pour toujours ». Car, contrairement à la chanson des Chats sauvages, le Centre communal d'action sociale (CCAS) organise une rencontre autour des séjours de Saint-Hilaire, Fondettes et Écrlle au centre de quartier des Ramenas, jeudi 20 novembre à partir de 15 heures. Photos, vidéos, objets réalisés, témoignages... vous permettront de revivre ces moments placés sous le signe du dépaysement et de la convivialité ou de découvrir les activités proposées dans le cadre de ces séjours d'été. L'occasion également d'échanger avec les participants, les équipes du CCAS, les accompagnatrices et Muriel Casalaspro, adjointe à la Maire chargée de la solidarité et des affaires sociales. Rendez-vous donc aux Montreuillois âgés de 60 ans et plus, autour d'un goûter convivial. Pâtisseries maison bienvenues !

✕ Jeudi 20 novembre à 15 heures, centre de quartier Les Ramenas, 149, rue Saint-Denis. Entrée libre, renseignements et inscriptions au 01 48 70 69 32.



## Un espace de sensibilisation au service des écoles et des centres de loisirs

La mission environnement-développement durable met à la disposition des écoles et des centres de loisirs un espace d'exposition ludique afin d'expliquer et de sensibiliser les enfants aux enjeux environnementaux de notre planète.

### Développement durable

**D**ans la salle Pauline-Kergomard, une vingtaine d'élèves de la classe CE 2 de l'école Paul-Bert observent attentivement l'exposition de photos du célèbre photographe, Yann Arthus-Bertrand, en tentant de répondre aux questions des animatrices qui les interrogent sur les enjeux climatiques de la planète : « *Que signifie l'irrigation de l'eau ?* », interroge Isabelle. Thomas, 9 ans, tente de répondre : « *L'irrigation, c'est l'irritation ?* » Il n'est pas toujours simple pour des enfants de comprendre les termes et les enjeux des changements climatiques, de la préservation de l'eau, du traitement des déchets, des énergies renouvelables... Pour les aider à mieux comprendre, la mission environnement-développement durable met à la

disposition des écoles et des centres de loisirs un espace d'exposition et d'information qui utilise des instruments ludiques et visuels pour intéresser, interpeller et sensibiliser les enfants sur ces sujets. « *C'est la première fois qu'on nous propose une opération de sensibilisation de ce genre,* explique Joëlle Perrimbert, principale de la classe. *D'habitude, j'essaie de les responsabiliser sur les gestes du quotidien qui préservent l'environnement* ».

### Des dessins animés pédagogiques

Sous une tente, un écran vidéo projette une série de dessins animés pédagogiques où des enfants vivent des aventures qui les confrontent à la dure réalité comme la pollution de l'air. La chanson du générique entonne un refrain écologique simple et efficace qui se passe de discours : « *Quand on pollue l'atmosphère, on salit la planète entière car la pollution de l'air ne connaît pas de*

« *D'habitude, j'essaie de les responsabiliser sur les gestes du quotidien qui préservent l'environnement.* »

*frontières. L'objectif de cette opération est d'accompagner les professeurs des écoles et les animateurs de centres de loisirs pour leur permettre de s'approprier ces outils pédagogiques afin qu'ils les utilisent pour des projets autour de l'environnement* », explique l'une des trois animatrices spécialisées de la Fondation d'Auteuil. ● David Lahontan

✕ Ces espaces d'exposition sont donc disponibles pour les écoles et les centres de loisirs en faisant la demande à la mission environnement-développement durable au 01 48 70 67 94 ou 95.



### Travaux

## Aménagements cyclables

La réalisation d'une nouvelle piste cyclable permet de renforcer le réseau de liaisons douces sur la Ville et d'offrir des voies dédiées et sécurisées dans le quartier.

**D**epuis le 3 novembre, des travaux d'aménagements cyclables sont en cours de réalisation au sein de la zone 30 Saint-Exupéry délimitée par les rue de Rosny, le boulevard Théophile-Sueur, la rue Maurice-Bouchor, la rue Dupont et la rue de Nungesser. Ces aménagements ont pour but de permettre une circulation à double sens des vélos dans tou-

tes les voies. Les travaux, d'un montant de 75 000 €, dureront jusqu'à la mi-décembre. Les questions et observations peuvent être soumises aux élus du quartier, Fabienne Vansteenkiste et Bassirou Barry, lors de leurs permanences des samedis 22 novembre et 13 décembre, dans le local du conseil de quartier, place du marché, de 10 h 30 à 12 h 30. ●



Les travaux sont programmés jusqu'à la mi-décembre.

### Bel-Air/Grands-Pêchers/E.Renan

## PRUS : réunion sur les espaces extérieurs

Dans le cadre du projet de rénovation urbaine et sociale de Montreuil, la Ville associe les habitants et les associations.

**L**undi 24 novembre, de 16 à 18 h 30, salle Mathilde Schyns, rue Henri-Schmitt, se tiendra une réunion portant sur l'élaboration d'un projet de référence des espaces extérieurs du quartier dans le cadre du PRUS (projet de rénovation urbaine et sociale).

### Une large concertation

Cette première réunion d'informations et de concertation s'adresse aux responsables des associations actives dans le

quartier et se déroulera en présence de Patrick Petitjean, adjoint à la Maire délégué à la politique de la ville et au développement durable. La Ville souhaite bien évidemment associer les habitants du quartier à la construction de ce projet de référence sur lequel a travaillé le bureau d'étude Gautier-Conquet. Une large concertation est en cours d'élaboration afin de les y associer le plus complètement possible. Au programme de cette réunion est prévue une présentation de l'étude du cabinet, un temps pour recueillir les avis des participants sur cette étude et un autre afin d'initier un état des lieux partagés et des besoins en aménagement. ●

## Artisanat



## Quinzième édition du marché de Noël

■ C'est désormais une tradition. Depuis quinze ans, le marché de Noël marque, à Montreuil, l'entrée dans la période de l'Avent, c'est-à-dire les quatre semaines précédant Noël. Cette année, la rue du Capitaine-Dreyfus revêtra ses habits de lumière du vendredi 28 au dimanche 30 novembre. À chaque recoin de l'artère piétonne, une ode à la magie de Noël s'offrira aux visiteurs. Quarante exposants feront le déplacement et proposeront le meilleur de la gastronomie et de l'artisanat français : santons de Provence, tartiflettes savoyardes, charcuterie corse, émaux d'art, champagne, vin chaud, foie gras du Gers, bijoux d'ambre... L'occasion est trop belle de réaliser ses achats de Noël en évitant la cohue de la mi-décembre. Et puis, il y a le supplément d'âme du marché, comprenez les animations pour les enfants et leurs parents. Les bambins pourront réaliser des instruments de musique, pendant que leurs parents danseront au son de l'orgue de barbarie.

✕ Vendredi 28, samedi 29 et dimanche 30 novembre de 10 à 19 heures, rue du Capitaine-Dreyfus.

## Jean-Moulin-Beaumonts

## Appel à la mobilisation au conseil de quartier

Une fois n'est pas coutume, la salle de maternelle de l'école Jean-Moulin était comble, jeudi 23 octobre, à 20 heures, non pas d'enfants mais d'adultes de tous âges venus nombreux participer au premier conseil de quartier de la rentrée.

### Débatte et proposer

Après sa première année d'existence, le conseil s'est réuni pour faire un bilan d'activités et pour appeler tous les habitants à la mobilisation citoyenne. « Nous avons besoin de vous tous pour être force de proposition pour notre quartier », lance un des membres du conseil de quartier. Cette

année a permis de réaliser un premier diagnostic des besoins des habitants pour améliorer les conditions de vie dans leur quartier. Ainsi, la sécurité des piétons dans la rue Rapatel, les travaux de l'avenue Jean-Moulin, les projets d'aménagement dans le parc des Beaumonts, la pénurie de places de stationnement des riverains, le besoin d'un local associatif polyvalent... autant de sujets importants qui devront être discutés avant de faire des propositions aux collectivités territoriales concernées. ● D.L.

✕ Le conseil de quartier se tient tous les premiers mercredis de chaque mois à 20 h 30, hors vacances scolaires, à l'école maternelle Jean-Moulin, 2, avenue Jean-Moulin.



Salle comble pour ce premier conseil de quartier.

## Près de vous

### UN CONSEIL MUNICIPAL DÉCENTRALISÉ



**GYMNASSE AUGUSTE-DELAUNE.** C'est ici que le prochain conseil municipal aura lieu jeudi 27 novembre à 19 heures : 2, rue de Nanteuil, dans le quartier Branly-Boissière.

### LA MAISON DU BAS-MONTREUIL LOUNÈS-MATOUB

**CULTURE.** L'association Tchatche à contes propose à la maison du Bas-Montreuil Lounès-Matoub, 4-6, place de la République, un après-midi de contes, samedi 15 novembre, de 16 à 18 heures, qui emmènera petites et grandes oreilles dans un voyage au pays des mille récits. Participation financière : adhérent, adulte et enfant : 3 €, non-adhérent : adulte 5 €, enfant : 3 €.

### DANSE ET YOGA AUX GRANDS-PÊCHERS

**LOISIRS.** À partir du mardi 18 novembre, Cécile Berberi de Noailles de la compagnie Agora, donne aux adultes des cours de barre au sol tous les mardis de 19 à 20 heures puis de yoga de 20 à 21 heures. Les leçons se déroulent au studio des Grands-Pêcheurs, sis au 14, rue des Grands-Pêcheurs. Tarifs : 184 € à l'année pour un cours hebdomadaire et 284 € pour deux cours hebdomadaires. Renseignements : 06 63 78 08 13.

### DÉFENSE DES LOCATAIRES



**LOGEMENT.** Les permanences de l'amicale de la CNL du parc Montreuil continuent de se tenir au pôle d'information multiservices, 24, place Le Morillon (PIM'S), le lundi de 10 à 12 heures et le jeudi de 14 h 30 à 17 heures. Un conseiller juridique tient également sa permanence au PIM'S les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis de chaque mois de 14 h 30 à 17 heures. Renseignements au 01 45 28 21 05.

### Permanences des conseillers généraux

#### ■ CANTON OUEST

Manuel Martinez, conseiller général du canton du Bas-Montreuil (Montreuil Ouest), toutes les semaines à la mairie sur rendez-vous (téléphone pour prendre rendez-vous : 01 48 70 64 51). Vous pouvez également contacter Manuel Martinez par mail en consultant son blog : [www.manuel-martinez.fr](http://www.manuel-martinez.fr)

Permanence au centre de quartier des Ramenas, 149, rue Saint-Denis, le vendredi 28 novembre 2008, de 14 h à 16 h. Permanence en mairie, le jeudi 4 décembre 2008, de 17 h à 19 h. Permanence à la maison de quartier Annie Fratellini, 2-3 place Jean-Pierre Timbaud, le vendredi 5 décembre 2008, de 14 h à 16 h.

#### ■ CANTON EST

Frédéric Molossi, conseiller général du canton de Montreuil Nord, vous rencontre à votre convenance en le contactant au 01 43 93 94 34 ou [fmolossi@cq93.fr](mailto:fmolossi@cq93.fr)

Jean-Charles Nègre, conseiller général du canton de Montreuil Est, dispose d'un blog sur internet : [www.jeancharlesnegre.com](http://www.jeancharlesnegre.com) Vous pouvez contacter Jean-Charles Nègre par mail : [montreuilrest@jeancharlesnegre.com](mailto:montreuilrest@jeancharlesnegre.com)

### Permanences des élus et délégués de quartiers

#### ■ BAS-MONTREUIL-RÉPUBLIQUE

Florence Fréry tiendra sa permanence mercredi 19 novembre, de 17 à 19 heures, à la maison du Bas-Montreuil Lounès-Matoub, 4-6, place de la République.

#### ■ BAS-MONTREUIL-BOBILLOT

Muriel Lusset-Casaspro ou Alain Monteagle tiendra sa permanence mercredi 26 novembre à partir de 18 heures au centre Jean-Lurçat, place du Marché. Il est indispensable de prendre rendez-vous en appelant le 01 48 70 64 56 ou le 01 48 70 64 84.

#### ■ SIGNAC-MURS-À-PÊCHES

Stéphanie Perrier et François Miranda, conseillers municipaux, tiendront leur permanence de délégués du quartier, mercredi 19 novembre de 18 à 20 heures au 2, rue Claude-Bernard à la Maison Marcel-Cachin.

#### ■ SOLIDARITÉ - CARNOT

Alexandre Tuillon tiendra une permanence, lundi 17 novembre, de 19 h 30 à 21 heures, au centre de quartier Mendès-France.

Fabienne Vansteenkiste et Bassirou Barry, tiendront leurs permanences les samedis 22 novembre et 13 décembre, place du marché, de 10 h 30 à 12 h 30.

1

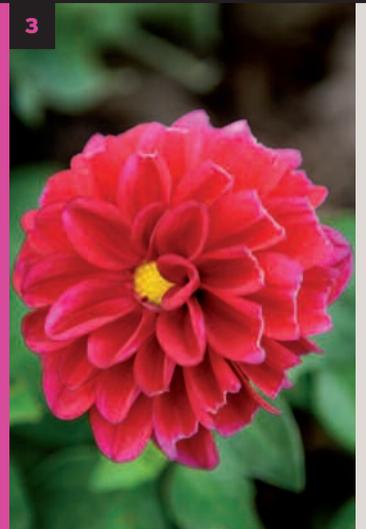


« 1 & 2 » Les agents des espaces verts ont déterré quelque 20 000 plantes vivaces des massifs de la Ville durant toute la semaine précédant le jour de la distribution. « 3 » Parmi les plantes proposées, beaucoup de bulbes de dahlias d'Inde.

2



3



Espaces verts

## Les Montreuillois ont la main verte

Beau succès pour la distribution gratuite de plantes vivaces par le service des espaces verts au square Patriarche. Plusieurs centaines d'habitants sont venus récupérer quelques belles plantes, légumes, aromates et épices.

6



« « « Une file d'attente de plusieurs centaines de personnes de 9 h 45 à 13 h 30 témoigne de l'engouement des Montreuillois pour le jardinage.

10





4 ◀ Les plantes ont été entreposées au dépôt technique centre-ville des espaces verts. 5 & 6 ▶ Les jardiniers municipaux nettoient et préparent les plantes dans le square Patriarche avant l'arrivée du public.



7 & 8 ▶ Après plus d'une heure d'attente avec le sourire, les regards s'illuminent lorsqu'ils obtiennent enfin leur précieux sésame.



9 ◀ Des plantes, des aromates, mais aussi des légumes, comme ici des courges, ont été distribués toute la matinée.



**Véronique Gowry,**  
43 ans, habitante du Haut-Montreuil.

## LE JARDINAGE M'APPORTE UN ÉQUILIBRE

« Je trouve cette initiative très bonne ! On m'a donné un géranium, des bulbes de dahlias, des graines de tournesols et de la verveine citronnelle. Je suis très contente car je vais pouvoir les planter dans mon jardin et en faire profiter toute ma famille. Pour moi, le jardinage est devenu indispensable car cela m'apporte un équilibre, un moment de détente et beaucoup de plaisir. C'est aussi important pour mes enfants pour qu'ils aient un contact avec la nature. » ■

Quelle surprise pour les habitués du square Patriarche ou de la bibliothèque Robert-Desnos de découvrir une file d'attente de plusieurs centaines de personnes patientant, sourire aux lèvres et cabas à la main, en ce samedi matin 25 octobre. De 9 h 45 à 13 h 30, ils sont venus nombreux participer à la distribution gratuite de plantes vivaces organisée par le service des espaces verts de la Ville. Cette opération exceptionnelle avait pour but d'offrir quelque 20 000 plantes parmi les 70 000 espèces plantées dans les massifs de Montreuil pour que les habitants puissent les replanter ensuite dans leurs jardins, leurs jardinières ou leurs pots de fleurs. Les centaines de mains vertes venues en famille sont toutes reparties avec plusieurs plantes, légumes ou graines d'épices. « Nous sommes très satisfaits de cette journée car il y a eu énormément

de personnes présentes. Au-delà de la seule distribution, la plante est avant tout un vecteur de rencontre entre les habitants, constate Jean-Pierre Henry, responsable du service des espaces verts. Cet engouement des gens pour la culture des plantes démontre un besoin de retour à la terre. En milieu urbain, notamment, le jardinage est aussi une façon de se détresser et de se régénérer mentalement en pensant à autre chose. » Une très belle réussite pour cette opération qui ne demande qu'à être renouvelée chaque année. ● D. L.



10 & 11 ◀ Véronique, habitante du Haut-Montreuil, reçoit de la verveine citronnelle qu'elle plantera ensuite dans son jardin.

LE  
CHIFFRE  
QUI  
PARLE

**4,09 €**  
TTC au m<sup>3</sup>,  
c'est le prix de l'eau  
à Montreuil en 2008  
(2,06 € moyenne nationale)

## Gestion de l'eau

« **L**a goutte d'eau qui fait déborder le vase », tel pourrait être le résumé de l'épisode qui est en train de se jouer depuis plusieurs mois en Île-de-

France concernant la gestion de l'eau au sein du Sedif. En effet, l'eau de votre robinet suscite de nombreux débats. Montreuil, à l'instar des 144 communes, appartient au Syndicat des eaux d'Île-de-France, le Sedif, qui délègue depuis 1923 la gestion de son eau à un groupe privé, la Compagnie générale des eaux, devenue aujourd'hui Veolia. Or, le contrat arrivant à expiration dans deux ans, de nombreux élus se posent la question de son renouvellement. Dès le 11 décembre prochain, les délégués des 144 communes membres du Sedif sont appelés à voter pour choisir le futur mode de gestion de l'eau desservant quatre millions d'usagers. La gestion pourrait-elle alors être assurée par le Sedif en régie et non plus déléguée à une entreprise privée ?

### Le prix de l'eau moins cher en régie

Pourquoi ? Parce que nous payons l'une des eaux les plus chères de France, près du double du prix moyen, 4,09 euros TTC par mètre cube à Montreuil contre 2,6 euros TTC pour le prix moyen français. →

# Eau : la délégation au privé remise en question

Montreuil, comme les 144 autres communes membres du Syndicat des Eaux d'Île-de-France, votera le 11 décembre prochain pour choisir le futur mode de gestion de l'eau desservant quatre millions d'usagers. L'enjeu est de taille. Dominique Voynet se prononcera clairement pour un retour en régie de la gestion de l'eau afin d'assurer une grande transparence et une maîtrise des coûts au sein du Sedif. En effet, le délégataire privé actuel Veolia serait à l'origine du prix exorbitant de l'eau en Île-de-France.

→ Selon une enquête du syndicat des consommateurs UFC-Que choisir, ces prix astronomiques s'expliquent par les marges généreuses (60 %) que s'octroient les opérateurs privés, mais aussi par le parfait quasi-duopole que forment Veolia et Suez. Selon cette enquête, la régie municipale semble plus intéressante pour les usagers. Cette constatation rejoint d'ailleurs les conclusions d'une étude récente de l'Institut français de l'environnement (Ifen), selon laquelle le prix de l'eau est en moyenne de 2,19 euros le mètre cube quand le service est assuré par une régie communale, mais de 2,93 euros quand il est délégué à un opérateur privé. Au Sedif, on se défend en invoquant les différences géologiques entre les régions qui n'impliquent pas le même coût.

### L'eau, un bien commun de l'humanité

Pour tous, la bataille d'un retour en régie publique ne doit pas être que la bataille des prix, mais aussi celle de l'éthique et de l'écologie. L'eau est un bien commun de l'humanité qui ne doit pas se prêter à la spéculation et à la prise

de bénéfices considérables. Un discours contre le gaspillage se concilie mal avec une entreprise à but lucratif. Pour de nombreuses communes comme Montreuil, il ne fait aucun doute que seul le service public peut assurer la distribution de l'eau à un juste coût pour les usagers tout en préservant la ressource sur le plan environnemental. C'est dans ce sens qu'une délibération sur la gestion de l'eau sera proposée lors du prochain conseil municipal du 27 novembre. Ce jour-là, la Ville se prononcera pour une véritable gestion publique de l'eau et une reprise en régie par le Sedif de la production, la distribution et la vente d'eau sur les communes de son territoire. Le 11 décembre, le président du Sedif, André Santini, voudrait que les délégués des 144 communes se prononcent dans le sens d'une prolongation de la délégation à Veolia, mais de nombreux élus, parmi lesquels Dominique Voynet, entendent exiger la tenue d'un véritable débat avant toute décision d'orientation. ● D.L.



### Zoom

## Votre facture d'eau en détail

■ Le prix de l'eau se décompose en trois tiers qui financent le service de l'eau en tant que tel (production, transport, distribution jusqu'au robinet), le service d'assainissement (gestion des eaux usées) et des organismes publics pour une gestion plus globale de la ressource (aménagement, protection contre les pollutions...). Fixé par le Sedif, le prix du service de l'eau est identique pour les 144 communes adhérentes. Ce service cumule le prélèvement dans son milieu naturel, la transformation en eau potable, la distribution jusqu'au domicile, le contrôle qualité et le service client. Ce qui représente 45 % de la facture. La collecte et le traitement des eaux usées sont gérés par les collectivités locales (redevances d'assainissement), soit 30 % de la facture. Les taxes reversées aux organismes publics financent les actions d'aménagement et de protection des ressources en eau au niveau régional et national : 25 % de la facture. La somme de ces redevances et taxes s'élève donc à 55 % du prix total et varie d'une commune à l'autre en fonction des programmes d'investissement pour la dépollution et des contraintes de collecte et de traitement des eaux usées. Les tarifs diffèrent à la marge selon que l'utilisateur habite une maison individuelle, un habitat collectif social ou un habitat collectif non social.



### FAITES ENTENDRE VOTRE VOIX !

■ Envie de vous associer au débat sur le coût de l'eau et sur la gestion de sa distribution ? Alors, à vos agendas ! Lundi 8 décembre, à 19 h, un débat public est organisé sur cette question en salle des fêtes. Par ailleurs, une pétition intitulée « Une bouteille à la Maire » et réclamant « qu'à partir de 2011 la distribution de l'eau du Sedif soit en gestion publique et non déléguée au privé » peut être signée dans le hall de la mairie.

## Les collectifs d'usagers en première ligne

En quelques mois à peine, les collectifs des usagers de l'eau qui se sont constitués dans les communes membres du Sedif sont parvenus à mettre la question de la distribution de l'eau et de son coût sur le devant de la scène.

**L**e poids politique n'attend pas le nombre des années ! Un petit détournement de maxime qui résume l'importance qu'ont pris les collectifs de défense des usagers de l'eau qui se sont constitués dans les communes membres du Sedif. Composées de citoyens, d'élus et d'associations, ces organisations sont parvenues, en quelques mois à peine, à mettre sur le devant de la scène la question

du prix de l'eau et de sa gestion. Si bien qu'aujourd'hui, dans ces communes, des voix d'élus s'élèvent contre la main-mise, depuis 1923, de Veolia, ex Compagnie générale des eaux, sur la distribution de l'eau.

À cet égard l'histoire du Collectif montreuillois pour une gestion publique de l'eau est exemplaire. Le 17 mai dernier, une réunion publique sur la question de la gestion de l'eau a été organisée par le collectif unitaire de Montreuil pour une alternative au libéralisme. À son issue, les participants ont exprimé la volonté de constituer un collectif pour une gestion publique de l'eau.

Sept mois plus tard, la majorité municipale s'apprête à soumettre au vote du conseil municipal une délibération concernant la gestion de la distribution de l'eau. « Depuis des mois, nous nous battons contre la captation par une entreprise privée, Veolia pour ne pas la citer, d'un bien public, véritable ressource vitale qui appartient à l'hu-

manité dans son ensemble. La cour des comptes, la cour régionale des comptes, UFC-Que Choisir l'ont prouvée à maintes reprises : cette mainmise du secteur privé sur un bien public entraîne un surcoût de 90 millions d'euros par an pour les usagers. Dans les 144 communes membres du Sedif, l'eau est surfacturée. Veolia réalise d'énormes bénéfices en utilisant des investissements publics ! » Et Pierre Vila, membre du collectif, d'évoquer le risque d'une gestion privée de l'eau : « Il est complètement paradoxal qu'un bien commun de l'humanité soit géré par des entreprises privées qui, à coup sûr, privilégient les consommateurs les plus rentables (touristes, industries...). Et quid de la gestion de cette ressource qui se raréfie ? » En guise de conclusion, Pierre Vila se livre à un petit calcul : « En décembre, les élus membres du Sedif devront se prononcer sur le maintien ou non du système actuel. Le résultat du vote se jouera à une dizaine de voix. D'ici là, je suis certain que des collectifs feront plier leurs élus pour qu'ils se prononcent pour un changement. C'est ça la démocratie ! » ● O.R.



## Veolia sans voix

Contacté par la rédaction de *Tous Montreuil*, l'opérateur Veolia n'a pas souhaité répondre.

**P**remier opérateur des services de l'eau en France, Veolia eau dessert 24,5 millions de personnes en eau potable et 16,2 millions en assainissement : soit un total de 2 181 milliards de litres d'eau par an.

Dans le cadre du contrat de délégation de service public qui lie le Sedif (Syndicat des eaux d'Ile-de-France) et Veolia eau (anciennement Générale des eaux) depuis 1923, cette dernière a en charge la production, le stockage, la reprise pour traitement et la dis-

tribution de l'eau, la gestion des abonnés, une partie des fonctions administratives notamment.

Concernant la polémique au sujet du prix de l'eau, la rédaction de *Tous Montreuil* a contacté le service de communication de l'entreprise qui nous a fait savoir que Veolia eau n'avait pas vocation à dissenter sur le choix du mode de gestion de l'eau par le Sedif. « *Nous sommes des industriels de service au service des collectivités. Nous respectons les décisions du Sedif.* » ●

### Le contexte

#### Le Sedif, c'est quoi ?

■ C'est le Syndicat des eaux d'Ile-de-France (Sedif) qui gère le service de l'eau de cent quarante-quatre communes de la région parisienne. Sa mission : distribuer de l'eau à quatre millions de consommateurs, sur un territoire comprenant sept départements (77, 78, 91, 92, 93, 94, 95). Cet établissement public est administré par un comité composé d'élus issus de ces cent quarante-quatre communes. Il est présidé depuis vingt-cinq ans par André Santini, député-maire (nouveau centre) d'Issy-les-Moulineaux. S'il est administré par le Sedif, le service de l'eau est assuré par son régisseur, le groupe Veolia Eau (anciennement Générale des eaux). Et ce, depuis la création du Sedif, soit depuis 1923. Le mode de gestion du Sedif a été dénoncé non seulement par des associations de consommateurs mais aussi par la Cour des comptes. Les critiques portent sur le prix de l'eau et les marges exceptionnelles (60 %) dont bénéficie le régisseur Veolia, leader mondial de l'eau. C'est notamment la raison pour laquelle quelques maires, comme Dominique Voynet, réclament « *a minima, une vraie mise en concurrence des entreprises.* »



## PARIS : VERS UNE RÉGIE PUBLIQUE DE L'EAU

« **P**ourquoi l'eau est-elle moins chère à Paris (2,81 euros le mètre cube) qu'à Montreuil (4,09 euros le mètre cube), alors que les deux communes sont si proches ? » Que les Montreuillois qui ne se sont jamais posé la question lèvent le doigt ! La réponse coule de source : la production et la distribution sont tout simplement gérées différemment dans les deux villes. Petit rappel historique pour mieux comprendre... Jusqu'en 1985, l'eau à Paris est gérée en régie directe ; la production et la distribution de l'eau étaient donc municipales. Invoquant le mauvais état des canalisations, Jacques Chirac décide en 1985 de confier la distribution et de la facturation de l'eau à deux sociétés privées : la Lyonnaise des eaux (Suez) pour la rive gauche et la Générale des eaux (Veolia) pour la rive droite. Quant aux installations techniques et aux usines de

production d'eau de la ville, elles ne sont que partiellement privatisées par le biais de la création de la Société anonyme de gestion des eaux de Paris (SAGEP) devenue Eau de Paris en 2005. Toutefois, la Ville de Paris détient 70 % du capital de cette société d'économie mixte qui revend à Suez et Veolia, bénéficiaires d'un contrat de distribution de 25 ans, l'eau traitée. Si ce système garantit un coût de l'eau quasi équivalent à la moyenne nationale (2,6 euros le mètre cube), la légende veut qu'une goutte d'eau change d'opérateur six fois entre l'usine où elle est produite et le robinet. Conséquence : cette ressource pourrait être meilleur marché dans la capitale. C'est pourquoi la ville de Paris a racheté, en juillet 2008, 30 % du capital de la SAGEP, ainsi devenue Eau de Paris. Un acte annonciateur d'un passage en régie publique. ● O.R ■

### Question directe



**Claire Compain,**  
conseillère municipale déléguée à l'Eau et à la Gestion des déchets de la municipalité de Montreuil.

## La Ville de Montreuil est-elle pour un retour de la gestion publique de l'eau en régie ?

### POUR UNE BAISSÉ DU PRIX ET UNE PLUS GRANDE TRANSPARENCE

« La ville de Montreuil souhaite se prononcer pour une véritable gestion publique de l'eau avec une reprise en régie dans le cadre du Sedif de la production, la distribution et la vente de l'eau sur les 144 communes de son territoire. C'est un engagement que nous avons pris lors de la campagne, qui est porté aujourd'hui par Dominique Voynet au sein du Sedif et par la nouvelle municipalité. Cela représente une rupture dans le traitement de la question de l'eau à Montreuil. Nous ne sommes pas opposés à une gestion intercommunale de l'eau par le Sedif dans la mesure où le service de l'eau, service dont le réseau s'étend sur tout le territoire, nécessite des investissements lourds qui peuvent ainsi être mutualisés. En revanche, nous nous opposons à la poursuite du système actuel qui consiste à déléguer à un grand groupe privé (le même depuis 1923 !) la gestion de toute la chaîne de l'eau pour tout le territoire du Sedif. Pourquoi ? D'une part, parce que nous pensons que le choix de la régie est le plus apte à relever les défis, notamment écologiques et sociaux, posés par la gestion de cette ressource. L'eau étant un bien commun de l'humanité qui est menacé, elle ne doit pas être gérée comme une marchandise comme les autres, avec pour guide les intérêts d'entreprises privées. Elle est l'objet d'enjeux écologiques et sociaux fondamentaux liés à la pollution et la protection de la ressource, à la lutte contre les gaspillages ou à son accessibilité à tous. À titre d'exemple, une entreprise qui produit de l'eau ou la dépollue n'a pas véritablement intérêt à éviter les gaspillages –entretien des réseaux et réparations des fuites par exemple– ou à prévenir les pollutions. D'autre part, nous souhaitons changer de système car nous considérons que le prix de l'eau payé par les usagers du Sedif est beaucoup trop élevé, parmi les plus chers de France. Plusieurs études de collectifs de consommateurs ou d'organismes d'experts montrent que le système de gestion en régie permet de faire baisser le prix de l'eau de manière conséquente par rapport au système de délégation au privé. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé dans la plupart des villes qui ont fait le choix de la gestion publique. Il est par ailleurs fondé de penser que les anomalies constatées dans la gestion de l'eau par le Sedif aujourd'hui pèsent lourdement sur le prix de l'eau payé par les abonnés. Enfin, l'eau doit être gérée en toute transparence et avec un contrôle fort des collectivités. La délégation systématique au privé a conduit à déposséder en partie les collectivités publiques de la compétence technique pourtant indispensable à ce contrôle et cette transparence. » ■

Les conditions de vie des animaux de cirque font débat à Montreuil. En septembre dernier, une militante d'une association alerte la municipalité de la venue à Montreuil d'un cirque doté d'une ménagerie. Dans sa réponse, la Maire soutient la cause défendue par l'association. Si le cirque a pu s'installer à Montreuil, c'est parce que l'autorisation lui en avait été donnée par l'ancienne municipalité. L'épisode a donné lieu à quelques réactions que *Tous Montreuil* publie dans ce nouvel espace de parole laissé aux habitants.

## Animaux : on arrête le cirque !

**M**adame la Maire, vous accueillez actuellement un cirque dans votre ville, à l'heure où d'autres villes (ex. Fontenay-sous-Bois) se déclarent anti-cirques avec animaux, par respect d'éthique. Car tous les animaux sont maltraités dans les cirques et ce n'est, malheureusement, pas nouveau... L'exploitation cruelle des animaux sauvages : Ours haltérophiles, éléphants acrobates, tigres cascadeurs ou singes cyclistes... sous les feux de la rampe, au milieu des applaudissements du public, les animaux sauvages sont livrés en spectacle. Pourtant lorsque les lumières s'éteignent c'est une tout autre et bien triste réalité qui se fait jour. Selon les derniers recensements des services vétérinaires plus de 1 200 animaux appartenant à des espèces sauvages sont actuellement détenus par des cirques en France. Or, il n'est pas et ne sera jamais dans la nature de l'animal de faire des numéros dans le seul but d'amuser les foules et de générer des profits. Un spectacle et des pratiques indignes. Un animal de cirque est condamné à la prison à vie, enfermé dans une cage souvent beaucoup trop petite, il parcourt des milliers de kilomètres par an dans des conditions révoltantes. En attendant le spectacle, ils stationnent en plein soleil, ils ne disposent d'aucun moment de liberté ni de détente. Ils subissent un dressage dont les pratiques sont souvent brutales, le lasso, le fouet voire la barre de fer. Depuis de nombreuses années les associations (30 millions d'amis et d'autres associations) se mobilisent pour faire interdire l'exploitation cruelle des animaux sauvages dans les cirques. C'est ainsi qu'Aldo, un hippopotame a pu échapper, grâce à 30 millions d'amis, à un calvaire de 13 ans, aucun parc en France ni en Europe n'a voulu l'héberger et le Sanwild est la seule réserve à avoir bien voulu l'accepter. Il est maintenant urgent de baisser le rideau définitivement sur ces tristes spectacles qui utilisent des animaux au nom du profit. La France et l'Union européenne doivent suivre cet exemple en ne délivrant plus de certificat de capacité aux propriétaires de cirques pour détenir des animaux d'espèces sauvages et en interdisant leur cession en provenance de parcs zoologiques. Mais le public a également sa part de responsabilité en se rendant à ces spectacles qui donnent une image caricaturale et méprisante de l'animal. **STÉPHANIE R.**

### DÉCISION TRÈS COURAGEUSE

▶▶▶ « Bravo, Madame la Maire, pour votre décision concernant le cirque avec animaux non bienvenu à Montreuil ! J'ai 3 petits-enfants à Montreuil, et pendant les vacances, ils ont énormément prêté attention à la maltraitance des animaux dans les cirques itinérants, animaux épuisés, vivant dans des conditions épouvantables, etc. Cette décision est très courageuse et digne de vous. Nous vous en sommes très reconnaissants. »

ANNE-MARIE E., YANIS, GÉNA ET MÉLINA

**+net** www.montreuil.fr  
ECHANGEZ VOS IDÉES SUR  
www.montreuil.fr

### DÉÇU ET SURPRIS

▶▶▶ « J'ai appris avec consternation que la Ville de Montreuil interdirait désormais le territoire de sa commune aux cirques présentant des numéros animaliers. Je ne vous cache pas que je suis à la fois déçu et surpris par cette décision, qui donne une certaine crédibilité à des associations qui se servent du prétexte de la cause animale pour stigmatiser les gens du voyage. En effet, les situations de maltraitance dénoncées, parfois avec raison, par des associations comme "Code Animal" ou la SPA, ne sont pas fréquentes dans le milieu du cirque, et choisir de montrer du doigt ces gens qui vivent en caravane, en dénonçant cette maltraitance comme une généralité ne me semble pas une démarche progressiste. Pour avoir moi-même travaillé dans un cirque, je sais à quel point les dresseurs sont formés pour éduquer leurs animaux, à quel point la passion est le moteur du choix de leur discipline artistique, tout comme je sais que tous les cirques traditionnels sérieux ont un dossier administratif dans lequel figurent notamment :

- le certificat de capacité vétérinaire de leur dresseur,
- une autorisation d'ouverture et de présentation au public d'espèces non domestiques.

Dans ces conditions, votre démarche me paraît malsaine, car, si on peut vouloir dénoncer l'exploitation commerciale des animaux à fin de spectacle, il ne faut pas perdre de vue le caractère pédagogique de la présentation de ces espèces en spectacle vivant. » **RAPHAËL F.**

### BRAVO

▶▶▶ « M<sup>me</sup> Voynet, je vous dis : "Bravo" pour votre initiative de ne plus accepter la présence d'animaux dans les cirques qui séjournent dans notre commune de Montreuil. En effet, je viens de l'apprendre sur le site de l'Association Stéphane-Lamart, merci encore pour ce geste. » **PATRICIA B.**

ON VOUS  
REPOND



**Dominique Voynet,**  
Maire de Montreuil.

**J'**ai pris connaissance du message en date du 25 septembre 2008 par lequel vous m'alertiez de la présence d'un cirque à Montreuil entre le 14 et le 22 septembre 2008, cirque qui présentait des animaux non domestiques.

Je comprends votre inquiétude quant à la maltraitance subie par ces animaux qu'ils soient sauvages ou domestiques. Malheureusement, l'autorisation d'installation de ce cirque sur la commune de Montreuil avait été donnée par l'ancienne équipe municipale, le 19 décembre 2007, et elle n'a pas eu connaissance en temps utile de la convention signée à cette occasion.

Je tiens à vous assurer que les instructions nécessaires ont été données aux services de la ville pour que les autorisations d'installation soient dorénavant délivrées uniquement aux cirques ne possédant pas d'animaux. ●

## La parole aux groupes

## MINORITÉ MUNICIPALE

## Groupe communiste

EXTRAIT  
DE LA LETTRE  
OUVERTE À  
DOMINIQUE VOYNET

« ...Plusieurs usagers du centre municipal de santé Bobillot m'ont rapporté qu'aucun rendez-vous en radiologie mammaire ne pouvait être pris dorénavant, au motif que le manipulateur radio partait et ne serait pas remplacé.

Alors que les centres municipaux de santé représentent un système de soins performant, accessible et de qualité, est-il possible de ne pas procéder au remplacement d'un praticien, dont la discipline revêt un caractère sensible, s'agissant de la prévention du cancer du sein, notamment.

Nous aurions peine à croire que vous démentiriez vos propos : « *D'abord une chose est claire : Montreuil est une ville de gauche depuis toujours* » (interview MDH n° 489), par cette décision qui va à l'encontre de la conception d'une ville de gauche ancrée sur les principes de la solidarité et de la justice sociale. Cette décision constituerait-elle la première d'une série qui viserait à réduire l'offre de soins des CMS, signifiant la détérioration organisée des services rendus au public, et aboutir à la conclusion selon laquelle les CMS ne répondraient plus aux besoins des habitants et devraient subir une réorganisation, voire une fermeture.

Constituerait-elle sur notre ville une première attaque contre le service public, en général, et celui de santé en particulier, qui supposerait moins de personnel, donc moins de service public de proximité, et remettrait en cause le droit fondamental à la santé. Les déclarations tonitruantes sur les « *finances de la ville dans le rouge* » auguraient-elles des décisions budgétaires à la baisse, qui se traduiraient inévitablement par une atteinte à la qualité du service rendu à la population.

...La santé à Montreuil deviendrait-elle désormais un luxe pour toute une partie de la population engluée dans les difficultés, pour qui le souci de santé deviendrait second, faute d'équipements garantissant un système de soins accessible à tous. Nul doute, Madame la Maire, que vous saurez apporter les réponses à ces interrogations, source d'inquiétude supplémentaire dans ce monde où la rentabilité de l'argent devient la priorité et où l'être humain et son bien-être seraient des préoccupations aléatoires... » ■

Groupe Gauche unie  
et citoyenneNE PAS RENONCER  
À UNE POLITIQUE  
VOLONTARISTE  
DE DÉVELOPPEMENT  
ÉCONOMIQUE !

À entendre certains élus de la majorité municipale, notamment lors des premières rencontres dans le cadre de la campagne de communication « C'est parti ! », nous sommes très inquiets de ce qui s'apparente à un abandon d'une politique de développement économique volontariste telle qu'impulsée de 2001 à 2007 et dont le cabinet Ernst Young a reconnu l'efficacité dans l'audit des finances de la Ville. Ce grand cabinet parlait même, pour cette période, de gestion rigoureuse conduisant à une « *santé financière qui s'est améliorée* ».

L'arrivée de nouveaux acteurs économiques permet d'apporter des ressources supplémentaires pour financer les politiques municipales, pour préserver et développer - par exemple - nos centres de santé.

En se privant de ces ressources, la nouvelle municipalité mettrait en danger la poursuite des politiques publiques, sociales, culturelles, de solidarité, de santé ou encore d'éducation qui rendent notre ville attractive.

Les Montreuillois font face depuis 2002 aux conséquences de politiques gouvernementales injustes et au bénéfice des plus riches. Jusqu'ici nous avons toujours été à contre-courant de ces politiques libérales dont on mesure bien, aujourd'hui, les effets pervers.

Madame la Sénatrice-Maire et sa majorité ne doivent pas prendre de décisions hâtives et injustes qui auraient de lourdes conséquences pour nos concitoyens. Il existe deux options, deux choix politiques :  
► Mener le combat pour se donner les moyens de réaliser ses projets, de tenir ses engagements au bénéfice de ceux qui souffrent des politiques gouvernementales,  
► Accompagner la politique de MM. Sarkozy, Fillon, Hirsch en faisant le choix de l'abandon de politiques publiques et sociales indispensables pour les Montreuillois les plus modestes. Alors qu'approche le débat d'orientations budgétaires, nous appelons la majorité à ne pas faire le mauvais choix !

Retrouvez-nous sur :  
[www.montreuilagauche.org](http://www.montreuilagauche.org) ■

## Groupe socialiste

QUI PEUT LE MOINS...  
PEUT (PARFOIS)  
LE PLUS

Nous avons eu l'occasion de le dire dans ces colonnes aussi bien que de le répéter lors des séances du conseil municipal selon le vieil adage qui dit que la pédagogie est l'art de la répétition : la majorité municipale a toute latitude pour prendre les décisions qu'elle juge bonnes, elle est légitime, nul ne le conteste.

La mission dévolue à la minorité est d'abord de veiller au **respect des valeurs qui forgent l'identité de Montreuil, d'approuver**, souvent d'ailleurs depuis le début du mandat, les délibérations proposées, de les **amender, d'émettre** des propositions et de **s'opposer quand elle l'estime nécessaire**.

C'est résolument que **nous nous sommes opposés** au projet injuste et incompréhensible d'augmenter les **loyers de 2,20 %** au 1<sup>er</sup> janvier 2009 lors du conseil d'administration de l'OPHM. Les premières mesures d'une nouvelle municipalité sont toujours très attendues et ont une forte signification, voire une symbolique. **Bonjour le symbole !**

Où sont l'espérance et la confiance dans l'avenir lorsque **l'on décide de ponctionner les locataires de l'OPHM** dont certains subissent déjà de grandes difficultés et que d'autres en rencontreront malheureusement à l'instar de tous les habitants en subissant les conséquences de la crise financière ?

**Chacun sait, pourtant, y compris notre Sénatrice-Maire qui s'est exprimée à ce sujet au Sénat les 14 et 22 octobre 2008, que « ...le logement constitue le premier poste du budget de la plupart des familles qui se sont endettées lourdement, qui peinent à assumer des loyers et des charges devenus insupportables et qui craignent de ne pouvoir faire face... ».**

Nous avons bien compris le message de l'équipe de Dominique Voinet : les impôts des Montreuillois et des Montreuilloises ne doivent pas augmenter. Mais si à chaque étape tout le reste augmente (tarif du cinéma Méliès, loyers...), où est la logique ? Nous y reviendrons sans aucun doute lors du prochain conseil municipal. ■

## MAJORITÉ MUNICIPALE

Groupe Montreuil  
VraimentPRIORITÉ  
AU LOGEMENT  
ET AU LOGEMENT  
SOCIAL

Pour les cinq ans à venir, la municipalité se fixe l'objectif de construire 3 500 logements, dont 1 400 logements sociaux, soit 40 %, dans le cadre d'opérations mixtes incluant habitat et activités, cela pour répondre à l'une des premières urgences pour de nombreux Montreuillois (plus de 6 000 demandes en attente).

Il faut bien sûr dégager des crédits pour ces nouveaux programmes, pour entretenir le patrimoine et améliorer les conditions de logement des locataires de l'OPHM. Mais il faut en limiter l'impact sur les loyers.

Lors du débat d'orientations budgétaires de l'OPHM, **la présidente Dominique Voinet a souhaité que l'augmentation des loyers soit moins forte que l'indice officiel de révision**, publié par l'INSEE. Afin de tenir compte de la dégradation du pouvoir d'achat des locataires, elle a proposé que le taux soit de 2,20 % au lieu de 2,38 %, ce qui place Montreuil en dessous de ce qui est pratiqué au niveau départemental. **Sous l'ancienne municipalité, les loyers avaient augmenté chaque année pendant sept ans au-delà de cet indice**, à l'exception de 2007.

Au Sénat, lors de l'examen du projet de la loi sur le logement - la loi Boutin - Dominique Voinet a fait voter plusieurs amendements. Elle a ainsi obtenu l'obligation pour tous les départements d'instituer des commissions de médiation avant toute décision d'expulsion. De même, le Sénat a adopté à l'unanimité l'amendement qui ampute la valeur de rachat des hôtels meublés insalubres (exploités par les marchands de sommeil) du montant du prix de leur remise en état. C'est ce que la liste Montreuil Vraiment avait défendu pendant la campagne des municipales.

Nous vivons aujourd'hui une crise financière dramatique dont nous savons qu'elle aura des conséquences importantes sur nos concitoyens, sur leurs conditions de vie, sur leur pouvoir d'achat. C'est un devoir que de les protéger au maximum des effets de cette crise.

Cette nouvelle politique de l'habitat à Montreuil peut et doit y contribuer, garante du droit vital d'un accès au logement pour tous. ■



Une décoration soignée, chargée de symboles : chacun à sa place sur la roue de l'harmonie, un arc-en-ciel en guise d'espoir...

## Neptune : un « bric-à-brac » pour réussir l'insertion

Sous l'apparence de deux vastes dépôts-ventes de meubles et de vaisselle, le « bric-à-brac solidaire » du boulevard Paul-Vaillant-Couturier est en réalité une entreprise d'insertion qui a permis à plus de 700 personnes en quinze ans de retrouver leur dignité par le travail. À l'initiative de cette idée : l'association Neptune.

### Insertion

**P**osés à même le trottoir, deux chevalets jaunes peints à la main « Neptune bric-à-brac solidaire » font offices de devanture. L'entrée ressemble à un dépôt de meubles. À l'intérieur, des alignements bien ordonnés de fauteuils et d'armoires, avec autant d'espaces délimités qu'il existe de besoins de première nécessité : ici les matelas, là l'électroménager... À l'étage, une véritable médiathèque de livres d'occasion exposés sur des rayonnages impeccables. Tout aussi propre, le second entrepôt, situé lui au fond d'une cour, est dédié aux bibelots et à la vaisselle exposée par couleur.

Cette surprenante caverne d'Ali Baba aux efforts de présentation soignée n'est pas un dépôt-vente réparti sur deux sites. En réalité, c'est l'un des chantiers d'insertion gérés par l'association Neptune. Aujourd'hui, tous ceux qui y travaillent bénéficient d'un contrat aidé d'insertion. Et l'association leur apporte en plus un accompagnement social, pour lever les obstacles qui les éloignent de leur autonomie.

### Réinsérer par la fiche de paie

Depuis sa création en 1994, l'association Neptune reçoit des personnes en grande difficulté que lui envoient régulièrement les services sociaux via l'ANPE. Par le biais de contrats aidés, l'association offre d'abord un emploi à celles et ceux qui sont hors d'état d'en trouver un immédiatement. Mais elle

apporte aussi une aide complète : prise en charge des repas (matin, midi et soir) et accompagnement pour trouver un hébergement.

« Réinsérer par la fiche de paie, retrouver une place dans la société grâce à son travail », tel est le credo de Raymonde Chabanon, responsable de l'association. « D'abord,



on les met au travail pour les observer socialement : voir ce qu'ils peuvent faire, ce qu'ils sont. Ensuite, ils entrent dans une phase d'adaptation sur un ou plusieurs postes. Ce qui donne lieu à une évaluation en milieu de travail », explique-t-elle. L'activité du bric-à-brac offre une palette de métiers différents répartis par chantier. Les vendeurs, magasiniers et administratifs sur le chantier sédentaire ; chauffeurs, manutentionnaires et chefs d'équipe sur les chantiers mobiles. Quant à l'accompagnement social, il est lui-même gisement d'emplois regroupant à lui seul un troisième chantier lié à la gestion et à la distribution des denrées alimentaires. Chaque jour, les grandes enseignes d'hypermarché livrent à l'association des marchandises fraîches qu'une équipe doit en permanence contrôler et stocker. Ensuite, le cuisinier s'active pour confectionner les repas servis dans

### Agir

#### L'appel aux dons

■ L'objectif du « bric-à-brac solidaire » est de proposer des objets de première nécessité à des prix modiques. Il est approvisionné uniquement par des dons. Grâce à son chantier mobile, l'association collecte à domicile les objets : meubles, vaisselle, bibelots et quelques vêtements. Les dons sont ensuite triés, parfois remis en état. Autre source d'approvisionnement de l'association : la Banque alimentaire fournit l'association en denrées alimentaires récoltées lors des journées nationales. Cette année, la collecte nationale de Banque alimentaire a lieu les 28, 29 et 30 novembre. Par toutes ces formes de dons, chacun peut contribuer à lutter contre l'exclusion et offrir un réel accompagnement social. Enfin, les collectes de la Banque alimentaire ont besoin de bénévoles.

la salle commune. « Nous avons construit nous-mêmes une chambre froide et une cuisine en n'utilisant que des matériaux récupérés », précise avec fierté « Mme Raymonde », comme tout le monde l'appelle ici. « Neptune, c'est un esprit de famille dans un esprit d'entreprise ! »

Et la recette fonctionne. Sur près d'un millier de personnes qui sont passées par Neptune, plus de 700 se sont réinsérés.

### Des résultats concrets

Les succès de Neptune sont tels que l'État lui confie aussi ses TIG (travaux d'intérêt général). Chaque année, 25 peines de substitution prononcées par le Tribunal de Bobigny sont effectuées à l'association. Elles s'ajoutent aux 110 emplois en contrats aidés. Au total, l'association gère 135 postes de travail annuels.

Mais Neptune tire l'essentiel de ses recettes de l'activité de bric-à-brac et des participations de l'État au titre des contrats aidés. Ce qui conduit aujourd'hui l'association à s'interroger sur l'instauration du futur RSA et du contrat unique. L'objectif de Mme Chabanon : « renforcer nos équipes d'accompagnement, notamment sur le plan de santé où il y a de réels besoins. »

L'appel aux bénévoles reste toujours d'actualité. ● Frédéric Félix

✕ Neptune : 32 et 36, bd Paul-Vaillant-Couturier 93100 Montreuil.  
Tél. : 01 48 51 54 62. Ouvert tous les jours sauf dimanche matin et le lundi.

# Aider par-delà les préjugés

Prenez un soupçon de désobéissance civile, une pensée qui va à contre-courant des idées reçues, beaucoup d'altruisme et vous obtiendrez une initiative citoyenne aussi spontanée qu'audacieuse en direction des Roms de la place de la Fraternité.



Jeudi 6 novembre, c'était la première rentrée scolaire des enfants roms du « village de Pierre-de-Montreuil » à l'IUT : la Maire leur a remis une sacoche de la Ville avec quelques fournitures scolaires.

**net**  
www.montreuil.fr  
RETROUVEZ PLUS D'INFORMATION SUR [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)

DICO

**Les logements passerelles**  
Appartenant le plus souvent à des organismes de logements sociaux et gérés par des associations, les logements passerelles sont des logements temporaires (un ou deux ans), dont la vocation est d'offrir un toit à des personnes se trouvant en très grande difficulté sociale tout en les intégrant dans un processus d'insertion économique et sociale.



pour le logement, une association qui réalise des logements passerelles en s'appuyant techniquement et financièrement sur des initiatives citoyennes. Cette

payées nous les réglons », détaille Gwenaëlle.

Mais cela n'est pas encore assez pour Nicolas et les autres : « Un squat n'est pas un logement décent et ses occupants sont sous le coup d'une expulsion. Alors, lorsque nous avons appris que la nouvelle équipe municipale souhaitait s'investir de manière sérieuse et pérenne en direction des Roms de Montreuil, nous avons rencontré des élus et l'administration qui nous a mis en contact avec Solidarités nouvelles

formule nous a semblé adapté à notre action et à son histoire. »

Alors, depuis quelques mois, Nicolas, Gwenaëlle et leurs voisins récoltent des fonds et élaborent, avec les familles concernées, un projet urbanistique de qualité. Lorsque les travaux de réhabilitation du squat seront lancés, tout ce petit monde donnera un coup de main. « Nous n'avons pas aidé des Roms, juste des êtres humains dans le besoin », concluent-ils en chœur. ● **Orlane Renou**

## Solidarité

**E**t si l'engagement désintéressé existait ? Lorsque l'on rencontre Nicolas, Gwenaëlle, Ilka, Gaëlle, Floriane et Syrine, on finit par se poser cette question et par croire que l'on peut s'investir corps et âme pour une cause sans rien attendre en retour...

Un matin d'octobre 2007, ces Montreuillois découvrent sous leurs fenêtres trente-sept personnes - des hommes, femmes, enfants et bébés - qui ont installé un campement de fortune sur la place de la Fraternité. Ces familles sont roms. Elles viennent juste de se faire expulser du terrain qu'elles occupaient jusque-là. « Cette vision était tout simplement insoutenable tant les conditions de vie de ces familles apparaissaient inhumaines. Nous nous sommes juste dit qu'il fallait faire quelque chose », se souvient Nicolas.

À l'automne 2007, ce n'est donc pas de grandes théories philosophiques ou politiques qui ont poussé la bande de voisins à frapper à toutes les portes pour trouver une solution d'hébergement pour ces familles. Juste une rencontre qui a suscité un constat humaniste et l'envie de s'impliquer dans la vie de leur quartier afin de préserver sa

mixité sociale, « une richesse », selon eux.

« L'ancienne équipe municipale n'a pas trouvé de solutions pour ces familles. Alors, nous avons décidé d'agir. Depuis vingt-cinq ans, un des immeubles de la place restaient inoccupés. Après avoir consulté les habitants des alentours, nous avons forcé sa porte pour y installer les familles. Ce jour-là, des habitants du quartier nous ont apporté tout ce dont elles avaient besoin pour vivre dans ce qui est devenu un squat. » Couvertures, armoires, lits, réfrigérateurs, vêtements, vaisselle... Dans le quartier Bas-Montreuil-République, l'élan de solidarité est sans précédent.

## Aller jusqu'au bout de l'action

Mais que l'on ne se méprenne pas ! Les idées reçues ont la vie dure et la réalité n'est pas aussi idyllique. « La solidarité a été à la mesure de la résistance que l'on a connue, explique Gwenaëlle. Les pires rumeurs couraient sur ces familles, toutes fruits d'une méconnaissance. Mais nos voisins roms n'ont qu'une envie : s'intégrer. » Se faisant fi des médisances et autres entraves, Nicolas, Gwenaëlle, Ilka, Gaëlle, Floriane et Syrine décident d'aller jusqu'au bout de leur action. Car utiliser la désobéissance civile pour offrir un toit à des familles sans abri ne

« Nous n'avons pas aidé des Roms, juste des êtres humains dans le besoin. »

suffit pas à insérer durablement. Et tant pis si cela leur prend énormément de temps. « Nous avons inscrit les enfants à l'école, négocié les tarifs de la cantine, organisé des séances de soutien scolaire, des sorties au musée, à la piscine, au square, au théâtre. Nous emmenons régulièrement les enfants en vacances. Les parents ont été inscrits à des cours d'alphabétisation. Nous avons aidé les familles à accéder à des soins de qualité et nous avons ouvert nos douches. Quand les factures de cantine ne sont pas

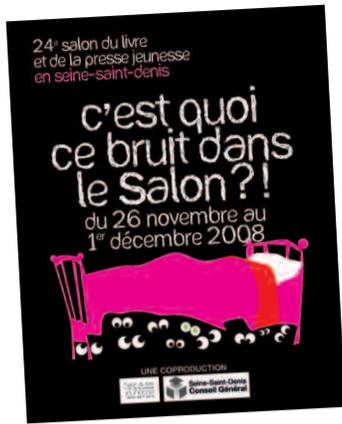
## Biosque-Bio, lauréat du prix « CréaRIF »

### Entreprendre

**M**ercredi 22 octobre, le département et notre Ville étaient à l'honneur au Sénat. À l'initiative de Christian Demuyneck, sénateur de Seine-Saint-Denis, désireux de montrer un autre visage de son

département que celui véhiculé par l'imagerie populaire, 18 jeunes talents dont un Montreuillois, Socrate Kibuku, sont venus présenter leur création. Si notre département affiche le plus fort taux de création d'entreprises d'Île-de-France, ce qui est assez peu connu, c'est aussi grâce à l'initiative de jeunes entrepreneurs. Socrate Kibuku est de ceux-là ; il a créé une entreprise de distributeurs de collation bio-

logique et diététique, Biosque-Bio, qui conjugue gourmandise, plaisir et équilibre, avec notamment ses bonbons bio... Pour cette initiative, le Montreuillois a été lauréat du concours CréaRIF dans la catégorie jeunesse 2008, concours organisé par le Centre de ressource régional de l'économie sociale et solidaire. ● **A.C.**



# Les Peurs bleues se lisent comme des romans

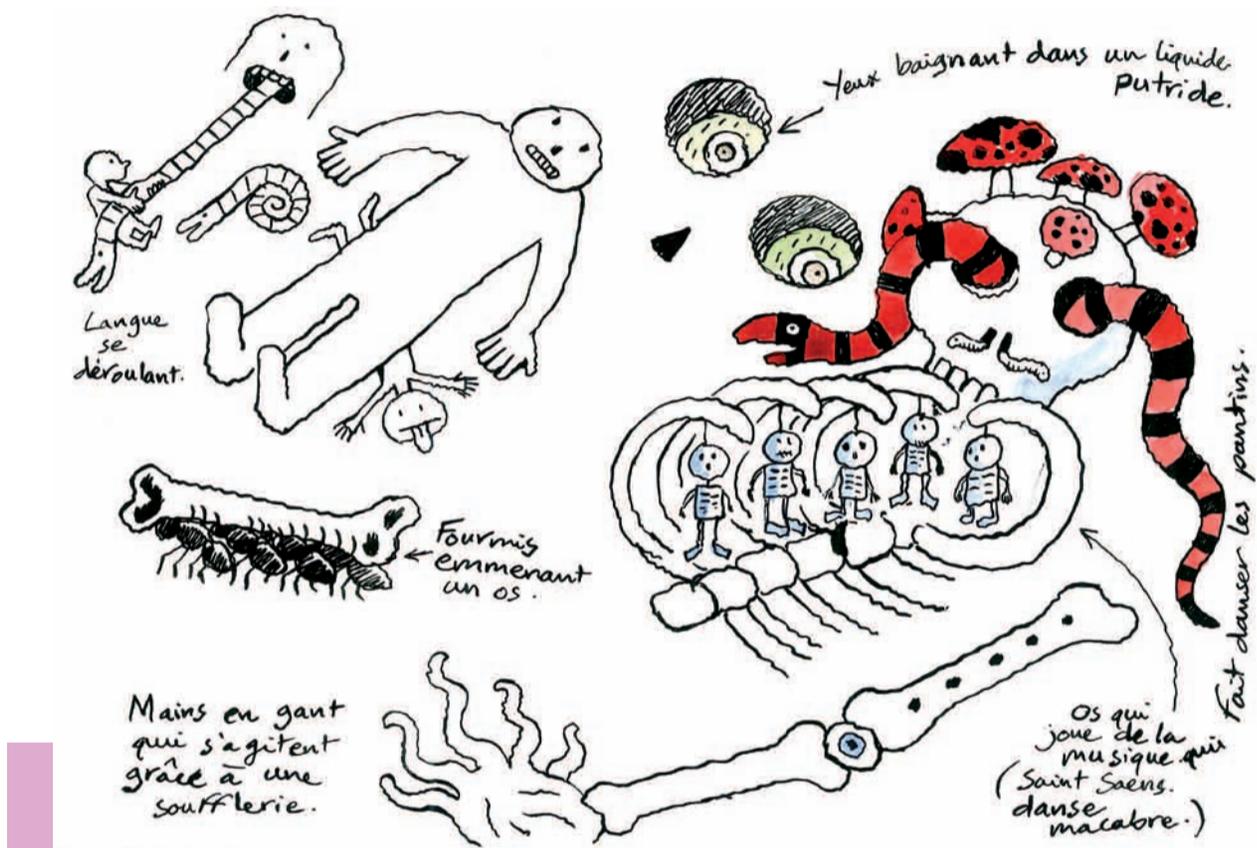
Frémissements et espièglerie pour tous les visiteurs du Salon du livre et de la presse jeunesse, déclinés sur le thème de la peur, du 26 novembre au 1<sup>er</sup> décembre. Une expérience surprenante attend les lecteurs au cœur des forêts de livres peuplés de personnages inquiétants. Brrr...

## Événement

**M**artin, 4 ans, installé à l'arrière de la voiture, interpelle Nicole, sa grand-mère, qui le conduit à l'école : « *Moumie ! Il y a un monstre qui est en train de me casser les pieds !* » Nicole entrouvre tranquillement la fenêtre pour faire sortir le monstre. Ainsi les loups, les méchantes reines et autres dragons occupent-ils l'imaginaire des enfants. L'engouement pour l'incontournable Harry Potter indique que les sorciers ont encore de beaux jours devant eux. Le psychanalyste américain Bruno Bettelheim a souligné l'importance des contes de fées pour « *poser des problèmes existentiels en termes brefs et précis. L'enfant peut ainsi affronter ces problèmes dans leur forme essentielle. (...) Il imagine qu'il partage toutes les souffrances du héros au cours de ses tribulations et qu'il triomphe avec lui au moment où la vertu l'emporte sur le mal. Les luttes intérieures et extérieures du héros impriment en lui le sens moral.* »

### Une émotion nécessaire

Les récits qui nourrissent la littérature pour la jeunesse étincellent d'espoir, de poésie et d'humour pour permettre au jeune lecteur de mettre ses peurs à distance. Peur du noir, de la séparation, de l'inconnu, de grandir, de l'abandon, de la perte... Innée, instinctive, conditionnée ou transmise, l'une des émotions les plus viscérales joue un rôle de protection chez les mammites. Pour l'enfant, « *la peur a une fonction constructive dans l'identité, elle est nécessaire* », argumente Boris Cyrulnik, psychiatre. L'apprentissage fondamental pour apprivoiser ses peurs et apprendre à gérer les épreuves représentent un facteur



On va jouer à avoir les pétoches pendant cette 24<sup>e</sup> édition du Salon du livre et de la presse jeunesse. Rencontres avec des personnages fantasmagoriques, métamorphoses, promenades loufoques et croisières oniriques...

« *La peur a une fonction constructive dans l'identité, elle est nécessaire.* »

de créativité, d'adaptation, d'éveil, de déploiement de ses forces, de curiosité, de découverte de solutions et de mécanisme de défense. Dans une histoire, l'enfant applaudit le courage et savoure la victoire du héros.

### Joyeuses frayeurs dans le Salon

Le Centre de promotion du livre de jeunesse (CLPJ), dirigé par Sylvie Vassalo, n'a peur de rien pour multiplier les initiatives de lecture publique tout au long de l'année dans le département. Pendant ces six jours, le CPLJ rassemble les professionnels du

livre et de l'éducation, les auteurs, illustrateurs, bibliothécaires... pour des rencontres et des débats secoués de frissons. Aux 143 000 visiteurs attendus : des ateliers terribles, des lectures à frémir de plaisir, des expositions qui font trembler les cils, des dédicaces et des lectures à faire peur... A tous les coins de stands, la fête va vibrer au rythme de la fantaisie des artistes, des animations, des spectacles... L'équipe du Salon vous aura prévenu : « *Gardez l'œil ouvert et l'oreille aux aguets !* » ● **Françoise Christmann**

### Notre sélection

■ **SAMEDI 29 DE 15 H 30 À 18 H 30 ET DIMANCHE 30 DE 14 À 17 H**, rendez-vous pour une balade en sous-sol à La Fabrique avec le collectif Les Conteurs de la nuit. **Six parcours autour de la peur** : Nuit et forêt, ogres et sorcières, noirs et polars, monstres et démons, petites frousses, Au loup ! avec la complicité des 322 exposants. ■ **SAMEDI 29 NOVEMBRE DE 15 H 30 À 16 H 30**, rencontre à la

Librairie pour lecture et projection du livre Brian Selznick paru chez Bayard. ■ **DIMANCHE 30 NOVEMBRE DE 14 H 30 À 16 H 30**, spectacle et atelier avec l'auteur de contes Jean-Luc Buquet. ■ **SAMEDI 29 ET DIMANCHE 30** lectures toute la journée à La Terrasse par La Brigade des lecteurs ■ **SAMEDI 29 DE 14 À 16 H ET DIMANCHE 30 DE 10 H 30 À 12 H 30**, lectures réjouissantes à

dormir debout dans l'espace Tout petit tu lis. ■ **LUNDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE AVEC LA RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR** : éditeurs, bibliothécaires, librairies seront présents aux côtés de la région PACA dans un esprit de coopération interprofessionnelle et euro-méditerranéenne. ✕ **SAVOIR PLUS** : Salon du livre et de la presse jeunesse, Halle Marcel-Dufrique, 128, rue de Paris. Entrée rue Étienne-Marcel.

## À LA RECHERCHE DE L'IMAGE DE SOI

Pour choisir un livre, les ados se laissent guider par leur instinct, au gré de leur curiosité et le Salon leur fait la part belle autour du thème *Noir c'est noir*. Sept jeunes auteurs dévoilent pour eux l'univers de leurs romans. Soirée spéciale vendredi 28 novembre.

### Juke-box ados Saison 2

« **U**n bouquin, c'est un peu comme une bande de potes avec qui on se cale pour discuter, confie Maxime, seize ans. Il faut trouver quelqu'un qui a réfléchi sur un sujet. Et ce n'est pas le cas de tous les adultes. » Mettre des mots sur son histoire, se servir des lectures comme un outil de solutions pour résoudre ses difficultés, stimuler sa réflexion personnelle, interroger les valeurs et le sens de la vie, remettre en cause les préjugés, s'ouvrir au dialogue... les ados savent trouver leur chemin de lecture dans la littérature classi-

leur façon de travailler. »

Le livre pour les adolescents deviendrait-il un point d'ancrage balisé de repères ? « C'est devenu l'un des terrains de recherche favoris des maisons d'édition, constate l'équipe du Salon du livre.

### Histoire de se construire

Une « subtile alchimie » pour aider les ados à trouver des modèles et faire face aux déceptions, à la crainte de la désillusion, aux étapes parfois douloureuses qu'ils traversent. Si aujourd'hui certains éditeurs réfléchissent à des ouvrages correspondant aux préoccupations des adolescents, « tenir compte de l'âge ne veut surtout pas dire produire une littérature for-



que et contemporaine. Le Salon leur réserve une place de plus en plus importante et les invite, vendredi 28 novembre, de 18 à 20 heures à rencontrer les sept auteurs du Juke-box 2008. Ces échanges vont être animés par Martine Laval, journaliste à *Télérama* et Jean-Yves Bocher, libraire et critique pour France Culture. Récits intimistes, de sciences-fiction, policiers, romans hip-hop, Fantasy, gore, d'aventure ou réalistes..., dans ce juke-box interactif avec des supports vidéo, on peut aussi à n'importe quel moment du Salon, « écouter un auteur parler de lui, de son univers et de son œuvre, explique l'équipe du Salon du livre. Les auteurs s'expriment sans détour au sujet de leur jeunesse, de leurs goûts, de

matée, simpliste dans la forme et démagogique dans le fond », prévient Denis Guiot, directeur de la nouvelle collection « Soon », chez Syros. Souvent confrontés à des lectures imposées dans le cadre scolaire, les ados et leur nécessité vitale d'évasion passent par les livres pour 40 % d'entre eux qui les utilisent pour se détendre. Un élan que favorise le CPLJ en faisant circuler toute l'année le Juke-box littéraire dans les bibliothèques du département. ● E.C.

## RENDEZ-VOUS AVEC ANANSI L'ARAIGNÉE

L'Araignée au bon cœur Anansi, figure populaire des contes de l'Afrique de l'Ouest et des Caraïbes, conteste l'ordre établi.

### Talents

**L**e concours international « Figures Futur », organisé tous les deux ans, permet de faire émerger le talent des jeunes illustrateurs qui sortent des écoles d'art. Originaires d'une quarantaine de pays, ils ont planché cette année sur le personnage d'Anansi, homme-araignée farceur, rusé, parfois même honnête. Cette exposition va circuler en France et à l'étranger pendant deux ans. Un catalogue est édité par les éditions *Courtes et longues*. ● E.C.

✘ SAVOIR PLUS : Le Prix Figures Futur 2008 sera décerné jeudi 27 novembre à partir de 18 h 30. Le lauréat recevra une bourse de 7 500 €.



figure

## Chantal Portillo

### Auteur d'humanité

■ Couleurs intenses, odeurs, saveurs, images fulgurantes, dialogues percutants constituent l'alliage d'une écriture d'orfèvre qui a valu à Chantal Portillo d'être couronnée de prix littéraires, dont le roman *Et que la nuit glisse sur le bleu de ta jupe* a été sélectionné par les adolescents. L'histoire de deux personnages en marge dont la rencontre sauve leur existence. « Cette collection de photos romans publiée aux éditions Thierry Magnier, est dirigée par Jeanne Benameur (ndlr : également écrivain montreuilloise). J'ai reçu une série de douze photos à partir desquelles un texte est arrivé, très fort. Je le portais depuis longtemps. » Entre deux livres, Chantal Portillo effectue des périples de collègue en lycée. « J'aime l'échange avec les ados. Il exige une totale vérité de ce que je suis. Je dis mes propres balbutiements. Nous cherchons ensemble d'autres approches. L'amour revient souvent dans les questions. Le sens de la vie. Qu'est-ce qu'on peut faire de sa blessure aussi ? Ils ont les mêmes questions existentielles que nous, mais elles sont à vif. Comme ils sont en train de se construire, ils vont choisir de s'ouvrir ou de se fermer. » Passionnée par « le cheminement des êtres humains », l'écrivain pousse toujours plus loin les limites de son travail pour déclencher la liberté de sa plume « aller très au fond des questions. » Trimbballant son ordinateur nuit et jour, elle s'immerge déjà dans son prochain ouvrage qui sortira chez Actes Sud, « une fiction à partir d'un personnage célèbre, parmi ceux qui ont dit non. » ● E.C.

✘ SAVOIR PLUS : Chantal Portillo dédicacera son livre, mercredi 26 novembre, de 9 à 12 heures.

## CLAC-CLAC À LA FABRIQUE

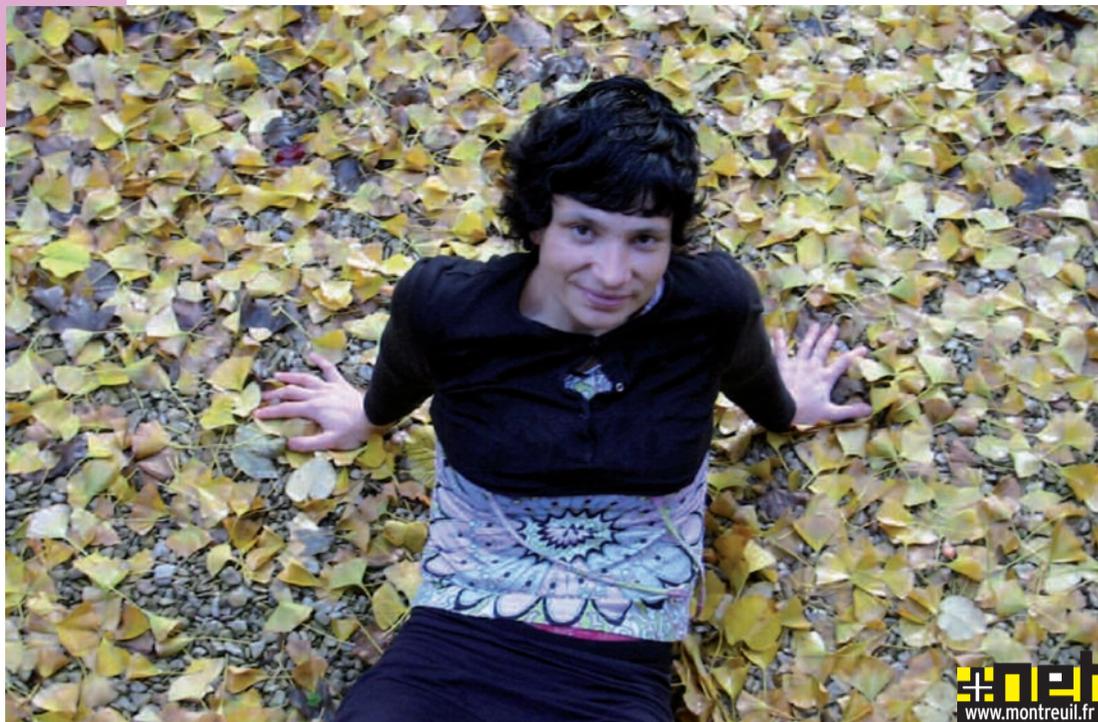
Descendez au niveau - 1, traversez l'épaisse forêt noire à la rencontre de toutes les figures mythiques de la peur.

### Expo à vivre

**A**pprochez, approchez les visiteurs, entrez dans ce lieu nommé Clac-Clac. Ici, sur 1500 mètres carrés, ogres affamés, cadavres exquis, monstres étranges et absurdes vont être tapis dans les feuillages. L'auteur-illustrateur Olivier Douzou a scénographié l'espace de La Fabrique pour vous procurer « de petites peurs et de grands frissons ». Soyez sur vos gardes et ne vous perdez pas, car l'imagination des grands artistes invités déborde, subtile, décalée, humoristique ! Il se peut que vous enfiliez un costume de médecin légiste ou que vous devriez un livre dans la salle de lecture, il paraît que personne n'y échappe... ● E.C.



✘ SAVOIR PLUS : Rencontre avec les illustrateurs Béatrice Alemagna, David B., Stéphane Blanquet, Joëlle Jolivet, Henri Galeron et Michel Galvin, lundi 1<sup>er</sup> décembre de 15 h à 16 h 30.



RETROUVEZ  
LES RENDEZ-  
VOUS AVEC  
HELENE RIFF  
www.  
montreuil.fr

## Il était une fois Hélène Riff

En coproduction avec le Centre de promotion du livre de jeunesse et l'association des bibliothèques en Seine-Saint-Denis, Hélène Riff, auteur-illustratrice, va vous chuchoter des *Petites frousses* à la bibliothèque Robert-Desnos, le 29 novembre. Chut !

### Expo/rencontre

**D**e mèche avec le Salon du livre et de la presse jeunesse, à pas de loup, la bibliothèque de Montreuil a concocté quelques breuvages envoûtants dans son chaudron, à goûter dès le 27 novembre. Cette date marque le début d'une vaste complicité avec Hélène Riff, auteur-illustratrice qui fabrique en ce moment même un décor mystérieux pour mettre en scène son exposition. On peut s'y aventurer jusqu'au 6 janvier. Nous avons entendu parler d'un arbre très particulier, de rondins magiques, de décor bucolique, d'animaux. « *Un dispositif original qui appelle à l'interactivité* ». Mais le rendez-vous tant attendu avec l'artiste est fixé au 29 novembre, à partir de 15 heures. Nous vous donnons quelques renseignements pour que vous puissiez tenter l'expérience en toute connaissance de cause.



### J'habite dans les pochettes

Hélène Riff excelle dans l'art de transformer des microsouvenirs (souvent familiaux et de son enfance à Alger) en d'incroyables tragicomédies épiques. Dans ses livres et dans la vie, elle ne sait s'exprimer que dans un langage poétique, et, quand on le lui fait remarquer, elle répond que « *c'est par nature. Ca persiste* ». Entendez bien qu'elle ne le fait pas exprès. « *J'ai l'impression de ne pas avoir en main l'essentiel, les grands ponts. Je m'intéresse et j'habite dans les pochettes.* » Et son don d'observation se déplace sur des dessins particu-

lièrement lumineux. Personnages esquissés, griffonnés, minutieux. Au palais du raffinement, les couleurs se croquent et les textes se creusent en délicatesse, sensibilité, humour.

### Des ateliers de « racontage »

« *Papa et la souris, La Sauterelle du jardin d'Alger, La Coccinelle de Tokyo sont des historiettes assez savoureuses pour être partagées à l'oral. Elles n'ont pas encore assez d'épaules pour entrer dans un livre, annonce Hélène Riff. Lorsque j'ai connu le thème du Salon, cela a été comme un aimant. Et hop, il y a eu un rassemblement évident. Ce ne sont pas des histoires qui font peur, plutôt des Petites frousses où l'on sourit des petits remous que ça a pu produire.* » Hélène Riff se régale à l'idée d'animer des ateliers de « racontage » dans toutes les bibliothèques de Seine-Saint-Denis où elle est invitée. « *Je demande aux personnes que je vais rencontrer de venir avec leurs Petites frousses. On verra bien si cela débouche sur un livre. Les histoires vont rouler leur bosse.* » ● F.C.

## LE TRAIN FANTÔME POUR SE FLANQUER LA TROUILLE

Parcours d'images, de sons et lumières dans le *Train fantôme des éditeurs*.

Un marché à la page

**L**e Grand Marché de la petite édition, aménagé au niveau 1, permet de s'aventurer vers des pistes de lecture moins fréquentées, d'où surgissent de vraies trouvailles. Souvent complémentaires aux éditeurs plus importants, leurs démarches méritent un détour. Et pour pimenter le voyage, découvrez les illustrations dans les wagons du Train fantôme des « éditeurs associés », où sons et lumières vont happer le visiteur. Embarquez-vous ensuite pour l'Archipel Bande dessinée et ses ateliers, où de nouvelles formes graphiques et narratives, françaises et étrangères, dévoilent les sursauts créatifs de leurs auteurs et illustrateurs. ● F.C.

✘ SAVOIR PLUS : Éditions en VO/VF. Davantages de maisons d'éditions étrangères : l'occasion d'explorer les cultures du monde entier.

## AU CARREFOUR DU MOT ET DE L'IMAGE

Tous les jours, des coups de cœur concernant les nouveautés éditoriales tambourineront.

Moisson éditoriale

**R**endez-vous au Carrefour du mot et de l'image pour suivre l'actualité éditoriale (près de 5 300 nouveautés en 2007) des romans, albums, documentaires... Expositions, rencontres, performances d'artistes, ateliers, lectures vont traduire la vivacité d'une édition toujours en mouvement. Halte à Casabulles pour enchanter les 8-12 ans qui seront initiés à la pratique de la bande dessinée. Et pour les moins de 7 ans, l'espace Tout petit tu lis propose « *des lectures à voix haute d'histoires à dormir debout et des animations.* » Tous peuvent faire preuve d'une avidité de glouton au Kiosque de la presse des jeunes avec à disposition près de 125 titres de magazines et de journaux. ● F.C.

## STANISLAS BARTHÉLÉMY DE A À Z

L'illustrateur de bande dessinée dédicace son abécédaire samedi 29 novembre et propose aux parents et aux enfants, un album pétillant de jeux de mots et d'images.

Au pied de la lettre

**C'**est en créant un abécédaire pour sa fille que Stanislas Barthélémy s'est adonné à cet « *exercice de style génial et jouissif* ». Il s'amuse en feuilletant son ouvrage aux couleurs vives et au trait soigné. Car chaque page entraîne les lecteurs petits ou grands dans un dédale d'images surréalistes. « *D'ailleurs sur la une et les pages d'ouverture, ce sont des jeux qui ne sont pas nommés. Et pourtant on trouve la solution sur la quatrième de couverture et à la fin du livre.* » Voilà pour l'esprit farceur.

### J'illustre le monde mot par mot

Mais ne nous y trompons pas, l'album est méticuleusement organisé « *avec une lettre par page et une liste de mots parfois volontai-*



rement compliqués, où chacun a son histoire ». Les quatre éléments, l'écologie, la géographie, les métiers... « *Certaines planches mettent à plat les problèmes actuels. Le privilège des auteurs est de faire passer ses idées* ». Des idées auxquelles il a donné forme « *en ayant appris l'histoire de l'art. Des primitifs à l'art conceptuel.* » ● F.C.

✘ SAVOIR PLUS : Stanislas Barthélémy est présent au Carrefour du mot et de l'image avec des auteurs-illustrateurs d'abécédaires et d'imagiers, samedi 29 novembre, de 9 h 30 à 13 heures.

# L'Art dégénéré, invité du festival Temps fort

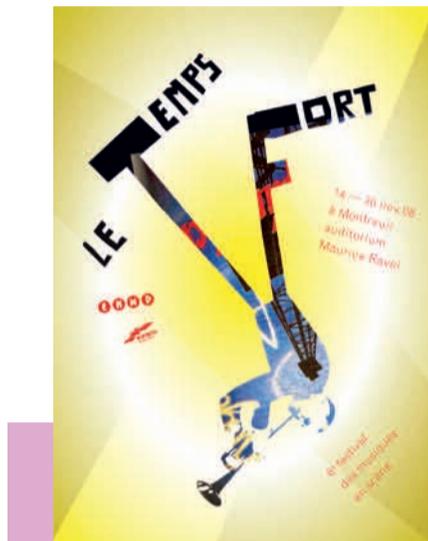
La sixième édition du festival Temps fort met à l'honneur la création musicale à l'époque du III<sup>e</sup> Reich, rendant ainsi hommage aux artistes persécutés par les nazis. Florilège de concerts, concert-lecture, théâtre musical, exposition de photos, films et de danse du 16 au 30 novembre.

## En fête

« L'idée du festival Temps fort est de mettre en valeur la création et l'invention à travers des univers musicaux variés, musique contemporaine, jazz, improvisation..., rappelle Éric Wetzels, professeur-animateur. Il y a un rapport essentiel avec les autres arts de la scène et du spectacle : danse, théâtre, cinéma, selon les années. Cette année, nous avons décidé de rendre hommage aux artistes dits "dégénérés", soixante-dix ans après la persécution de ces talents avant-gardistes conspués par le régime nazi. »

## Il y aura donc au programme :

- **Dimanche 16 novembre à 11 heures et mercredi 19 novembre à 15 heures**, Vents contraires, un spectacle de théâtre musical, à l'auditorium Maurice-Ravel (à partir de 5 ans).
- **Vendredi 21 novembre à 12 h 30**, à l'auditorium Maurice-Ravel, dans le cadre des midi-



concerts, Cabaret Berlin 1920, des textes et musiques d'artistes « dégénérés ». Une collation (sandwich, boisson, dessert et café) est proposée par l'association Généra'son Talents dès 11 h 45 et après le concert au prix modique de 5,50 €. • **À 18 h 30**, concert lecture à la librairie Folies d'encre, 9, avenue de la Résistance. • **Samedi 22 novembre, à 16 heures**, à la bibliothèque Robert-Desnos, « Transmettre encore et toujours », concert des élèves, et, à

18 heures, interview filmée d'Adrienne Maire, résistante montreuilloise et exposition de photos, Portraits de femmes résistantes, de Marie Rameau.

- **À 20 h 30**, deux concerts à l'auditorium de l'ENMD, Les Dégénérés suivi de Brundibar.
- **Dimanche 23 novembre à 14 heures**, au cinéma Méliès, Les bourreaux meurent aussi, de Fritz Lang, et, à 17 h 30, concert La Fin du temps.
- **Samedi 29 novembre, à 17 heures**, folle après-midi de musique et de danse à l'auditorium Maurice-Ravel.
- **Dimanche 30 novembre, à 17 heures**, jazz avec Sylvain Kassap Quartet à l'auditorium Maurice-Ravel. • **Joëlle Cuvelier**

✘ Entrée gratuite. Réservation indispensable au 01 48 57 17 59.



## Les toiles & vous

la sélection de la rédaction  
DU 14 AU 26 NOVEMBRE



CINÉMA GEORGES-MÉLIÈS,  
CENTRE COMMERCIAL  
DE LA CROIX-DE-CHAVAux  
TÉL. : 01 48 58 90 13

## PETER BOGDANOVICH, WES ANDERSON ET ALEXEI GUERMAN

seront les invités d'honneur du cinéma Méliès dans le cadre des rencontres cinématographiques de la Seine-Saint-Denis. En ouverture du festival, **WHAT'S UP DOC**, de Peter Bogdanovich. ■ VENDREDI 14 NOVEMBRE À 20 H 30. En partenariat avec l'association Cinéma 93, le festival retient son souffle avec **LE VENT**, de Victor Sjöström et un accompagnement musical de Théo Akola, compositeur et musicien. ■ DIMANCHE 16 NOVEMBRE, À 14 HEURES. Les cinéphiles pourront (re)voir **LA CIBLE** de Peter Bogdanovich. ■ MARDI 18 NOVEMBRE, À 20 H 45.

## LA FAMILLE TENENBAUM ET JACK LE MAGNIFIQUE,

de Wes Anderson sera projeté ■ JEUDI 20 NOVEMBRE, À 18 H 30. de Peter Bogdanovich ■ JEUDI 20 NOVEMBRE, À 21 H 15. en présence des deux réalisateurs, l'un ayant choisi son film préféré chez l'autre. La projection sera suivie d'un dialogue entre les deux cinéastes. Soirée le 21 novembre sur et en présence de Alexei Guerman. Antoine de Baeque, ancien rédacteur en chef des Cahiers du cinéma, animera la rencontre dès 20 heures avec *Khroustaliov, ma voiture !*

Après les Rencontres, vendredi 28 novembre, et à 20 h 45 les Montreuillois pourront (re) découvrir deux films cultes : **HIROSHIMA MON AMOUR** d'Alain Resnais

■ VENDREDI 28 NOVEMBRE, À 18 HEURES  
**2001, L'ODYSSÉE DE L'ESPACE** de Stanley Kubrick  
■ VENDREDI 28 NOVEMBRE, À 20 H 45.

Carte blanche sera donnée à Michel Ciment, critique à *Positif*, France Inter et France Culture.

**PERSONA** d'Ingmar Bergman. Dans le cadre des Écrans philosophiques et en collaboration avec la Maison populaire et le Collège international de philosophie, le Méliès diffuse *Persona*. ■ MERCREDI 26 NOVEMBRE, À 20 H 15.

Le cinéma Jeune public n'est pas oublié. Voyage dans la lune présente, du 19 au 25 novembre, **LA MOUCHE NOIRE**, de Kurt Neuman, à voir dès 10 ans, et du 19 au 2 décembre, **DESMOND ET LA CRÉATURE DU MARAIS** (animation), de Magnus Carlson, à voir dès 4 ans.

RETROUVEZ TOUT LE PROGRAMME DU CINÉMA MÉLIÈS EN DÉTAIL SUR [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)

Salon du livre et de la presse jeunesse seine-saint-denis

# invitation

pour 1 personne offerte par:

Le Conseil général de la Seine-Saint-Denis  
Le Salon du livre et de la presse jeunesse  
avec le concours de la Ville de Montreuil

24<sup>e</sup> salon du livre et de la presse jeunesse en seine-saint-denis  
26 nov. • 1<sup>er</sup> déc. 2008

Halle Marcel Dufriche  
« Paris-Est Montreuil »  
128, rue de Paris  
93100 Montreuil

⑨ arrêt Robespierre, sortie 2, rue Barbès  
Bus 102 arrêt Spring  
Parking + Navettes Auchan / Porte de Bagnolet  
accès proche Novotel / espace N

Pour accéder au Salon, découpez ce coupon et présentez-le directement aux entrées rue Étienne-Marcel, sans passer par les caisses.

UNE COPRODUCTION

Seine-Saint-Denis  
Conseil Général

[www.salon-livre-presse-jeunesse.net](http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net)  
L'entrée au Salon est gratuite pour les enfants, les demandeurs d'emploi, les bénéficiaires du RMI et les handicapés.

DE 1 0 0 0 3 0 0 \*

# Le jeu sur un « plateau »

L'association montreuilloise Tous aux échecs s'est « mise sur son 64 » pour séduire un public jeune. Samedi 22 novembre, salle des fêtes de la mairie, une fête des échecs est organisée avec la participation d'un maître ou mieux encore d'un grand maître international !

## Échecs

**C**AP Chanzy, mercredi après-midi, dans une salle en duplex de cet hôtel industriel construit au pied du parc départemental des Guilands, se tient comme chaque mercredi une visite des soixante-quatre cases de l'échiquier. Kamen Mitev, diplômé de la FFE (Fédération française des échecs), passionné, adhérent de Tous aux échecs, Alicia Duffaud,

la présidente de cette jeune association, se font les guides dans l'univers magique du jeu pour une excursion qui dure de 14 à 16 heures.

Face au tableau noir où est pendu un grand échiquier magnétique, sont assis les enfants des centres de loisirs maternels Anatole-France et Jules-Ferry. Les enfants des centres de loisirs maternels Anatole-France et Jules-Ferry sont assis devant le tableau noir où pend un échiquier magnétique. Les doigts se lèvent pour répondre aux questions. Une chaise est placée au pied de l'échiquier pour les plus petits. Les animatrices, Claire et Priscilla, ont été candidates pour cette animation proposée dans le cadre des ateliers sportifs mis en place par la municipalité.

### Poursuivre les parties

À l'issue de ce cycle de cinq séances, à raison de deux heures par semaine, les enfants continueront de se promener sur les soixante-quatre cases. « Nous avons décidé, à la demande des enfants, de nous équiper en jeu », explique Claire. « À Jules-Ferry, nous avons déjà des jeux et nous organisons régulièrement une activité échecs. Les enfants nous sollicitent pour que l'on y joue avec eux », souligne Priscilla. Pour quelques-uns, Alicia, Mathéo, Gabrielle, ils ont découvert le jeu à la maison avec papa ou maman et bénéficient ainsi d'un soutien supplémentaire. « Cinq séances, c'est un peu court pour leur donner la

« Ceux qui jouent chez eux progressent deux fois plus vite. »

totalité des acquis nécessaires à la mise en place d'une partie. Il faut, entre 4 et 6 ans, une cinquantaine de séances pour acquérir les fondamentaux nécessaires à une autonomie. Ceux qui jouent chez eux progressent deux fois plus vite. Pour un adulte, deux séances peuvent suffire », souligne Kamen Mitev. Sur le créneau horaire suivant, ce sont les grands du centre élémentaire Jules-Ferry qui prennent place dans la salle. Hugo est licencié du club. Quentin affirme jouer avec sa maman, tout comme Valentin. Raphaël, lui c'est avec « ma mamie ». Il n'est donc plus question pendant cette séance d'appriivoiser le maniement des pièces. On peut déjà jouer des parties. Aujourd'hui, Kamen et Alicia leur proposent de découvrir quelques grands classiques du répertoire : le mat de l'idiot, la partie la plus rapide, 2 coups ; le coup du berger ; le mat à l'étouffé ou encore le mat de Legal. Chaque enfant participant à ces cycles recevront à l'issue des cinq séances un diplôme. « C'est une

attention à laquelle ils sont sensibles. Ils s'y attendent », expliquent Claire et Priscilla. Certains rejoindront peut-être même le club.

### Un fête des échecs à la mairie

Tous ceux qui ont pris part à l'initiation depuis le début de l'année sont conviés à participer à la fête des échecs, le 22 novembre à l'hôtel de ville. « Nous organisons, ce samedi une grande fête avec le concours de la municipalité, mais aussi avec celui de la Fédération française des échecs et la Fondation BNP-Paribas dans le cadre de leur projet Banlieues. Cette opération s'adresse, cette année, à quatre établissements scolaires de la ville, les collèges Jean-Moulin et Jean-Jaurès et les lycées Jean-Jaurès et Condorcet », détaille Alicia Duffaud. Cette opération consiste là encore à faire découvrir le jeu d'échecs et ses vertus à un public de jeunes et de scolaires. Une manière de joindre l'agréable à l'utile. Les éducateurs de Tous aux échecs interviennent toute l'année dans ces établissements, en dehors du temps scolaire, auprès d'un public volontaire avec la participation d'un enseignant. ● Antoine Cousin



**Jordi Lopez,**  
directeur technique national  
adjoint de la Fédération  
française des échecs.

## LES ÉCHECS AU TABLEAU D'HONNEUR

« Nous avons signé une convention en 2007 avec l'Éducation nationale afin de développer la pratique des échecs en milieu scolaire. Plusieurs études ont montré les effets bénéfiques des échecs sur la concentration, la réflexion, l'imagination. La même année, nous avons monté avec la Fondation BNP-Paribas un partenariat en direction des établissements du secondaire de Seine-Saint-Denis. Nous sommes ainsi intervenus à Sarcelles en 2007, Clichy-sous-Bois en 2008. Cette année nous sommes à Montreuil. À chaque fois, quatre établissements sont concernés par le dispositif qui intègre un club local. Pour notre part, nous organisons avec le soutien des villes une « Fête des échecs ». Une manifestation pendant laquelle a lieu un tournoi mais aussi des animations. Celle-ci se tiendra le 22 novembre dans l'hôtel de ville de Montreuil. Un grand maître international (GMI) y disputera une partie simultanée. Il sera opposé à une quarantaine de joueurs. Nous avons pensé pour tenir ce rôle à Montreuil à Pavel Tregubov, sélectionneur des équipes de France ou encore à un jeune grand maître. » ■



✕ TOUS AUX ÉCHECS,  
06 88 02 72 44 (Alicia Duffaud),  
Internet : <http://tousauxechecs.fr>



**Julien Houssou,**  
professeur d'anglais  
au collège Jean-Jaurès

## RÉFLEXION, CALCUL, IMAGINATION

« Je suis arrivé l'an passé au collège Jean-Jaurès et j'ai mis en place un club d'échecs dans le cadre du foyer socio-éducatif de l'établissement. En plus d'avoir des affinités avec ce jeu, je considère qu'il participe du développement et de la formation de l'esprit. Dans le milieu scolaire, cette pratique a le double mérite de solliciter des qualités comme la réflexion, le calcul, l'imagination, mais également d'offrir à des élèves qui peuvent connaître des difficultés de se trouver en situation de réussite et de reprendre confiance. L'activité a tout de suite bien pris. Une vingtaine d'élèves, filles et garçons, participe à ces séances. » ■

# Le grand bain fait le plein à toute heure

Le stade nautique Maurice-Thorez a accueilli le 500 000<sup>e</sup> visiteur le 13 octobre. Une fréquentation qui ne cesse de croître.

## Stade nautique

**L**undi 13 octobre, 10 h 30, les portillons automatiques de la piscine enregistraient la visite du 500 000<sup>e</sup> baigneurs depuis la réouverture de l'équipement il y a deux ans.

Ce micro événement est révélateur d'une hausse notable de la fréquentation de cet équipement public. « À ce rythme, nous atteindrons le million de visiteurs fin 2010 », se félicite Jean-Charles Taillasson, le directeur du stade nautique. Depuis sa rénovation-reconstruction, le stade nautique a vu tous ses indicateurs de fréquentation augmenter.

« Toutes les pratiques, et elles sont nombreuses, inscrites au stade



nautique ont connu un développement significatif depuis la réouverture après travaux, souligne le responsable de l'endroit. » À cela une explication au moins, « Nous avons profité d'un engouement lié à la réouverture et au côté tout beau tout neuf du bâtiment. »

## Multiactivités

À cette analyse, il faut ajouter la dimension managériale de l'outil et l'implication des équipes dans le fonctionnement de la structure. Deux éléments supplémentaires à prendre en compte. L'installation de bains de soleil sur les bords du bassin d'initiation, de plantes monumentales dans le hall d'entrée sont les éléments visibles de ces modifications mises en place par les équipes. À cela, il faut ajouter d'autres animations dont l'illumination du grand bain et la mise en place d'un éclairage d'ambiance à la nuit tombée ou encore l'organi-

sation de soirées en nocturne. « Nous avons organisé notre première nocturne à l'occasion de la soirée inaugurale. Celle-ci avait connu un franc succès. Nous avons donc récidivé en décembre 2007, puis en



Des ouvertures nocturnes jusqu'à minuit.

juin de l'année suivante. À chaque fois nous avons plus de monde, à chaque fois nous avons étoffé le programme de la soirée. Pour notre première nous avons planifié : natation libre avec une animation d'aquagym. Pour notre deuxième édition, nous avons installé un sujet gonflable de 12 m de long et 3 m de haut et diffusé de la musique. Nous nous sommes fixés de proposer deux nocturnes dans l'année aux dates qui

## LE SPORT, C'EST LA SANTÉ !

Finies les bonnes résolutions qui restent lettres mortes ou disparaissent devant l'aridité de la tâche. Désormais, faire du sport peut signifier plaisir et santé.

### Santé publique

**U**n adage qui prend de plus en plus de sens dans un contexte où l'absence d'activité physique liée à une vie qui tend à devenir toujours plus sédentaire s'accompagne souvent de problèmes de santé. La lutte contre l'obésité fait l'objet d'une campagne de santé publique. De plus en plus nombreux sont les gens, et cela dès le plus jeune âge, à souffrir de ce symptôme aux effets multiples : maladies cardio-vasculaires, diabète... L'activité physique, le sport donc, est préconisé, à dose raisonnable s'entend et cela de manière régulière, voire quotidienne. Le Club athlétique de Montreuil (CAM) propose depuis cette année, une

« Nous privilégions donc la notion de bien-être. Nous accueillons les gens de tous les horizons, de tous les âges et de tous les niveaux de pratique. »

section « sport santé ». « L'athlétisme, en France, est trop souvent encore réduit à ces seuls aspects de compétition et d'élitisme, explique Romain Billard, le coach de la section « sport santé » au sein du club. Les questions de santé publique sont de plus en plus prégnantes. Aussi, la Fédération française d'athlétisme a décidé de mettre à profit les compétences qui existent au sein des clubs pour investir un créneau peu investi pour l'heure. Une convention a été signée entre la Fédération et le ministère de la Santé pour lut-

ter contre l'obésité et les pathologies qui lui sont associées. » Motricité, remise en forme, entretien sont autant de thèmes qui s'adressent désormais à tous, sans distinction aucune et s'organisent sous différentes formes, aussi bien en salle qu'en plein air. C'est le cas de la marche nordique. Née en Finlande dans les années 1950 pour permettre aux skieurs de fond de poursuivre leur préparation en l'absence de neige, cette pratique fait désormais les beaux jours de toutes les générations. Fini également les courses solitaires où les bonnes volontés et résolutions étaient mise souvent à rude épreuve, voire anéanties. Désormais, le running se conjugue avec convivialité et partage. ● A.C.

### Soirée disco en décembre

À noter également la création d'un club de plongeon sous la direction de Gilles Emptoz-Lacote, conseiller technique national de la Fédération française et l'arrivée des « Castors », une association qui propose une activité d'entretien, de perfectionnement à la natation pour les enfants et les adultes. Deux activités qui viennent encore

enrichir l'offre et les pratiques au stade nautique Maurice-Thorez. ● A.C.

✕ STADE NAUTIQUE MAURICE-THOREZ, 21, rue du Colonel-Raynal, 01 48 51 14 90.

**net**  
www.montreuil.fr  
RETROUVEZ TOUT SUR  
www.montreuil.fr

## LE CA MONTREUIL SE DISTINGUE

Deux podiums dont un titre de champions aux interclubs jeunes pour le Club Athlétique de Montreuil.

### Athlétisme

**L**es 25 et 26 octobre, à La Roche-sur-Yon, les athlètes du Club athlétique de Montreuil ont une nouvelle fois brillé pour le compte des championnats de France interclubs des jeunes, catégories minimes/cadets et juniors/espoirs. Résultat de ce week-end sportif, deux podiums dont un titre de champions : championnes de France l'équipe juniors/espoirs, 3<sup>e</sup> place pour les minimes/cadettes. Les juniors/espoirs masculins obtiennent la 4<sup>e</sup> place de la compétition. Il s'agit là du meilleur résultat jamais réalisé par le CAM dans ces épreuves. Le club se classe comme le meilleur club pour les moins de 22 ans et retrouve sa place de numéro 1 de l'athlétisme français. Voilà de quoi bien augurer de l'avenir... ● A.C.

## TOURNOI DES « PETITS AS »

Rendez-vous à l'école Boissière les 15 et 16 novembre pour voir jouer nos jeunes talents

### Échecs



**S**amedi 15 et dimanche 16 novembre, à l'école Boissière, se déroulera le tournoi des Petits As, des petits poussins aux juniors. Une compétition homologuée par la Fédération française des échecs. Il faut impérativement être licencié. Celles-ci peuvent être prises sur place avant les parties. Chaque ronde durera 61 minutes. Il y en aura cinq au total. La première débutera samedi à 14 h 15. Le pointage des participants aura lieu dès 13 h 30. ● A.C.

✕ ÉCOLE BOISSIÈRE, 164, bd Aristide-Briand, contact : 06 88 02 72 44 (Alicia Duffaud)

✕ LE CLUB ATHLÉTIQUE DE MONTREUIL, 21, av Paul-Langevin, 01 42 87 28 44.

## Feuille de marque

## ■ FOOTBALL

4<sup>E</sup> TOUR DE COUPE GAMBARELLA,  
LE 2 NOVEMBRE

Bussy-Saint-Georges - RSCM : 3 - 3  
(3 - 4 tab)

## ■ HANDBALL

CHAMPIONNAT D'HONNEUR  
RÉGIONAL, SENIORS GARÇONS,  
LE 25 OCTOBRE

Montreuil HB - Serris-Val d'Europe :  
26 - 32

CHAMPIONNAT D'EXCELLENCE  
RÉGIONAL, SENIORS FILLES

Montreuil HB - Entente Roissy-Ozoir :  
20 - 10

## ■ BADMINTON

TOURNOI DE NEULLY SUR MARNE,  
LES 25 ET 26 OCTOBRE -  
SÉRIE SIMPLE HOMME D

Tien-Heng LIM remporte la finale :  
15/21, 21/18, 21/19

## ■ ROLLER-SKATING

DE VITESSE

CHALLENGE JEUNE  
À VILLEPARISIS (77),  
LE 26 OCTOBRE

El Mestari Mehdi : 15<sup>e</sup> en vitesse  
et 5<sup>e</sup> en fond ; Mechouek Aurélien :  
18<sup>e</sup> en vitesse et 15<sup>e</sup> en fond

## LE RED STAR CLUB MONTREUILLOIS LABELLISÉ !

Le Red Star Club montreuillois (RSCM) football a une nouvelle fois été labellisé par le district de Seine-Saint-Denis : « école de football FFF Adidas ».

## Football

Samedi 25 octobre restera un grand jour pour le ballon rond montreuillois. Le Red Star Club montreuillois (RSCM) football a une nouvelle fois été labellisé par le district de Seine-Saint-Denis : « école de football FFF Adidas ». Une distinction qui n'est décernée que tous les trois ans et qui ouvre droit à un diplôme, mais également à une dotation de matériels : ballons, chasubles, coupelles... « C'est un honneur et un satisfecit pour les dirigeants et le travail des éducateurs du club que partagent tous les membres de la section. C'est la deuxième fois que nous recevons ce label, sur les soixante-huit



clubs que compte le département, seuls quatorze sont labellisés. », se félicite Pierre Horlans, le président du club.

Cette distinction a été remise, sur la pelouse du terrain Wigishoff pendant la séance

d'entraînement des débutants, par MM. Fourier, secrétaire général du district de football, et EL Kharraze, conseiller technique départemental, en présence de M. Nabil Rabhi, conseiller municipal représentant Mme

Anne-Marie Heugas, adjointe déléguée aux sports, retenue par d'autres obligations, et M. François Desvillechabrol, président de l'Office montreuillois des sports. ● A.C.

POUR CONSTRUIRE ENSEMBLE LE MONTREUIL DE DEMAIN

# Réunions publiques

Dominique Voynet et la Municipalité  
vous invitent

Lundi 17 novembre de 19h à 21h

→ Préau école Jean Jaurès

Mardi 18 novembre de 19h à 21h

→ Salle Lounès Matoub

Vendredi 21 novembre de 19h à 21h

→ Centre Pablo Picasso (salle de danse)

Lundi 24 novembre de 19h à 21h

→ Préau école Danton

**C'EST  
PARTI**

www.montreuil.fr

**DU 13 AU 15 NOVEMBRE****Théâtre**♥ **THÉÂTRE DE BOUCHE****THÉÂTRE BERTHELOT**

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - 13 ET 14 À 20 H 30, 15 À 16 H ET 20 H 30, 16 À 16 H

Le texte de l'auteur roumain Ghérasim Luca est mis en scène par Claude Merlin du Théâtre à toi pour toujours. « *Sa poésie a été définie comme alchimique et kabbalistique.* » Suite de saynètes où l'homme est pris au piège de la langue. ▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée 8 € et 12 €.

**VENDREDI 14 NOVEMBRE****Exposition****PORTRAITS DÉCALÉS****SQUARE LE PATRIARCHE - BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE**

Le photographe Meyer, du collectif Tendance Floue, présente des grands formats de ses portraits réalisés dans les quartiers populaires de Bamako, dans son studio ambulante. ▶ www.tendancefloue.net

**Projection****SUN IN YOUR HEAD****MAISON POPULAIRE**

9 BIS, RUE DOMBASLE - 20 H 30

Rencontre et projection autour de la vidéo et du film d'artiste. Carte blanche ce soir à Caroline Bourgeois, grande voyageuse et exploratrice des arts. ▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée 3 €.

**Cinéma****OUVERTURE DES RENCONTRES CINÉMATOGRAPHIQUES DE LA SEINE-SAINT-DENIS**

CINÉMA LE MÉLIÈS ▶ Voir p. 25

**Théâtre****LETTRES D'AMOUR TROUVÉES DANS UNE POUCELLE****LES ROCHES**

19, RUE ANTOINETTE - 20 H 30

Vraie correspondance amoureuse retrouvée dans une valise sur un



trottoir de banlieue, entre Maurice et Rosie. Lui est aviateur et elle l'attend fébrilement... Ce spectacle sera également présenté le 26 novembre au théâtre de La Girandole à 20 h 30. ▶ Tél. : 01 49 88 79 87. Entrée 4 € et 8 €.

**LES 14 ET 15 NOVEMBRE****Danse****FLAMENCO TRADITIONNEL****PLANÈTE ANDALUCIA**

56, RUE ÉMILE-ZOLA - 20 H 30

Les danseurs Fanny Ara et Manolo Punto forment un duo pour faire pétiller la sensualité du flamenco. Avec à leurs côtés, Juan Carlos Pincipal et Nino Garcia au chant et Enrique Muriel à la guitare. ▶ Tél. : 01 48 51 04 51. Entrée 20 € pour les Montreuillois.

**LES 14, 27 ET 28 NOVEMBRE****Théâtre****HISTOIRE DE MARIE****COMME VOUS ÉMOI**

5, RUE DE LA RÉVOLUTION - 20 H 30

Michel Bruzat met en scène « *un texte qui retentit dans la bouche de la comédienne Marie Thomas, inoubliable* ». Récits éloquentes de « *toutes les Marie du monde* », femmes de ménage. Humour, amour et dignité. ▶ Tél. : 01 48 57 05 10. Entrée 5 € et 10 €.

**DU 14 AU 21 NOVEMBRE****Théâtre**♥ **S'AGITE ET SE PAVANE**

SALLE JEAN-PIERRE-VERNANT - NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL - 10, PLACE JEAN-JAURÈS

Les souvenirs d'enfance d'Ingmar Bergman, mis en scène par Cécile Pauthe, traduisent le regard insolent de l'auteur face à la mort et son amour du cinéma, indissociable pour lui du théâtre. ▶ Tél. : 01 48 70 48 90. Entrée de 7 € à 9 €. 9 € pour les Montreuillois.

**LES 15 ET 16 NOVEMBRE****Conte musical/Jeune public KÈ SANSÉ****THÉÂTRE DE LA NOUE**

12, PLACE BERTY-ALBRECHT - 16 H

Une création de Noun Yaré. Kè Sansé ne rêve pas de devenir un grand guerrier comme les autres enfants du village de Kpoudoumpka. Son cœur chante aux rythmes traditionnels de l'Afrique. Parviendra-t-il à réaliser son rêve ? ▶ Tél. : 01 48 70 00 55. Entrée 4 € et 6 €.

**SAMEDI 15 NOVEMBRE****Concert****SOIRÉE REGGAE ROOTS****LA PÊCHE**

16, RUE PÉPIN - 20 H

Belle soirée de reggae avec Positive Roots Band en backing band, de Bob Wasa et du Jamaïcain inimitable à la voix d'or Rod Taylor. Le groupe Surviv'all vient de terminer son premier album. ▶ Tél. : 01 48 70 69 65. Entrée 6 € et 9 €.

**DIMANCHE 16 NOVEMBRE****Spectacle interdisciplinaire****CÉCILE PROUST****L'ARGO'NOTES**

MAISON POPULAIRE -

9 BIS, RUE DOMBASLE - 19 H 30

Ne manquez pas cet événement qui marque le quarantième anniversaire de la Maison populaire. Un débat et une projection vidéo succéderont au spectacle *Femmeusesaction#19, final/ment/seule* avec la chorégraphe et danseuse Cécile Proust et l'installation de Jacques Hoepffner. Drôle, féministe et sexuel, précis et documenté, quelquefois flou et de mauvaise foi... ▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée 7 € et 10 € pour les Montreuillois.

**Café philo****DE LA VIE HEUREUSE**

CHEZ IDJIS - 2, PLACE DE

LA RÉPUBLIQUE - DE 11 À 13 H

Autour du philosophe et écrivain Marc Ballanfat, tous les Montreuillois sont conviés à participer au débat sur le livre de Sénèque *De la vie heureuse*. ▶ Entrée libre.

**MARDI 18 NOVEMBRE****Conférence****L'ART, LA TÉLÉ ET LE CINÉMA****THÉÂTRE BERTHELOT**

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - 18 H

L'art devient-il un média comme un autre ? L'historien Christian Pallatier nous évoquera « *Un siècle d'images en mouvement* ». ▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée libre.

**Projection****LES MARDIS DU DOCUMENTAIRE**

BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS

14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE -

18 H 30 ET 19 H

Projection des films *Bams et Moumy, jeunes Africaines à Paris*, et *J'ai rêvé d'une grande étendue d'eau*, avec la réalisatrice Laurence Petit-Jouvet qui a également conduit le projet *Échanges de lettres filmées entre Montreuil et le Mali*. ▶ Entrée libre.

**Concert****ERIK, NOUROU & PAD BRAPAD MOUJIKA**

CENTRE MUSICAL FLEURY - GOUTTE-D'OR-BARBARA - 1, RUE DE FLEURY - 75018 PARIS - 19 H 30

Le festival Villes et musiques du monde, la Maison populaire et le pôle ressources Musiques et danses du monde de la Seine-Saint-Denis ont choisi de donner des « *Coups de pousse 2008* » à Erik pour son agilité vocale et la subtilité de sa musique caraïbienne. Nourou se situe dans le « *postmétissage* » et ses mélodies se chantent en wolof, français, peul, anglais et portugais. Pad Brapas Moujika regroupe six musiciens survoltés et attirés par la musique tzigane autant que par le hip-hop new-yorkais, le tango argentin, le rock, le cirque...

**DU 19 AU 22 NOVEMBRE****Concert****EKO ! EKO !**

LA GIRANDOLE

4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT - 19, 21, ET 22 À 20 H 30, LE 20 À 19 H 30

Douze chanteurs autour d'un grand tambour, en solo et en polyphonies, livrent des chants du monde, intemporels et universels. Envoutant. ▶ Tél. : 01 48 57 53 17. Entrée 8 €, 12 € et 15 €.

**JEUDI 20 NOVEMBRE****Concert****LES COPAINS DU QUARTIER****L'ALAMBIC**

198, RUE DE PARIS - 20 H 30

Au village sans prétention... Ils ont la réputation de chanter Brassens et donnent l'envie de suivre ce soir-là la même la route qu'eux... ▶ Entrée libre.

**Lecture/Jeune public****MARIE DES GRENOUILLES****LES ROCHES**

19, RUE ANTOINETTE - 10 ET 14 H

Détournement humoristique de *Cendrillon, La Belle au bois dormant...* Le royaume est en péril et l'une des filles du roi doit embrasser une grenouille dans les douves du château pour faire apparaître un chevalier. On ne change pas une équipe qui gagne. ▶ Tél. : 01 49 88 79 87. Entrée 4 € et 8 €.

**DU 20 AU 22 NOVEMBRE****Théâtre/Jeune public****LE PETIT POUCKET**

THÉÂTRE BERTHELOT

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT -

LE 20 À 20 H 30, LE 21 À 15 H ET 20 H 30 ET LE 22 À 15 H

Le Petit Poucet traverse la difficile épreuve de la séparation mise en scène par Caroline Baratoux de l'atelier Hors champ. Dans l'univers inhospitalier, Poucet sort en héros de ce rite de passage. ▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée 5 €, 8 € et 12 €.

**VENDREDI 21 NOVEMBRE****Concert**♥ **AFRICOLOR****ARGO'NOTES**

MAISON POPULAIRE - 9 BIS, RUE

DOMBASLE - 20 H 30

Benkadi, Malien, unit les improvisations jazz aux mélodies wasalou. Julien Jacob, Martiniquais et Guadeloupéen, invente un dialecte fictif qu'il conjugue à des rythmes africains. Un grand moment musical. ▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée 10 € et 12 € pour les Montreuillois.

**Concert****SOIRÉE HIP-HOP LIVE****LA PÊCHE**

16, RUE PÉPIN - 20 H

Deux approches différentes du style avec le groupe La Canaille et leur rap engagé (leur premier album arrive) et le mix rock-hip hop-électro du groupe très remarqué The Latitudz. De l'excellence ! ▶ Tél. : 01 48 70 69 65. Entrée 6 € et 9 €.

**Concert****MIDI-CONCERT**

AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

ENMD - 13, AVENUE DE LA RÉSISTANCE - 12 H 30, RESTAURATION DÈS 11 H 45

Textes et musiques d'artistes se revendiquent « *dégénérés* » au doux nom de Les Insoumis. ▶ Tél. : 01 48 57 17 59. Entrée libre sur réservation.

**SAMEDI 22 NOVEMBRE****Conférence/Jeune public**♥ **LUMIÈRE POUR ENFANTS**

SALLE JEAN-PIERRE-VERNANT

NTDM - 10, PLACE JEAN-JAURÈS - 15 H

« *Pourquoi la poésie, qui soulève*

le langage, l'aère et l'exerce avec liberté, est-elle nécessaire ? » Michel Deguy, poète, écrivain, directeur de la revue Po&sie depuis plus de trente ans, expliquera aux enfants à partir de 10 ans « Pourquoi et comment faire un poème ». ▶ Tél. : 01 48 70 48 90. Entrée 3 €.

**Concert/Portrait**

**LA MUSIQUE SOUS LE III<sup>e</sup> REICH**  
BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS  
14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE - 15 H  
Sous le titre *Nuits et Brouillard, la musique sous le III<sup>e</sup> Reich*, en collaboration avec les élèves de l'ENMD, un concert précèdera la dédicace du livre de Bruno Giner *De Weimar à Terezin, l'épuration musicale (1933-1945)*. Suivra une projection d'un portrait d'Adrienne Maire, résistante montreuilloise décédée en 2008, filmée et interviewée par Dominique Aru. ▶ Entrée libre.

**DIMANCHE 23 NOVEMBRE**

**Concert**

**LES MUSICALES**

ÉGLISE SAINT-PIERRE-SAINTPAUL  
2, RUE DE ROMAINVILLE - 17 H -  
RÉSERVATIONS À L'OFFICE DE TOURISME  
- 1, RUE KLÉBER  
L'Ensemble Almageste nous enchante en interprétant des sonates de Jean-Sébastien Bach. Avec Sébatien D'Herin au clavecin, Frédéric Baldassare au violoncelle, Hélène Houzel au violon et à la direction musicale. ▶ Tél. : 01 41 58 14 09. Entrée 5 € et 6 € pour les Montreuillois.

**DU 24 NOVEMBRE  
AU 15 DÉCEMBRE**

**Théâtre**

**REGARD EN COULISSES**

LA GIRANDOLE  
4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT -  
LES LUNDIS À 20 H 30  
Trois acteurs-conteurs-chanteurs s'inspirent de l'œuvre de Dario Fo et font revivre des moments de l'actualité en puisant dans les chroniques journalistiques de Jean-Pierre Léonardini. Avec Patrick Dray, Félicie Fabre et Luciano Travaglino. ▶ Tél. : 01 48 57 53 17. Entrée 8 €, 12 € et 15 €. <http://theatre.girandole.free.fr>

**DU 25 AU 30 NOVEMBRE**

**Théâtre/Jeune public**

**MACAON'S STORY**

THÉÂTRE DE LA NOUE  
12, PLACE BERTY-ALBRECHT -  
25, 27 ET 28 À 10 H, LE 29 À 16 H  
ET LE 30 À 11 H



Mais d'où viennent tous ces bébés manchots qui atterrissent dans le jardin de Macaon, prince manchot ? Comment peut-il les accueillir tous et d'où viennent-ils ? Un spectacle de Delphine Keravec. ▶ Tél. : 01 48 70 00 55. Entrée 4 € et 6 €.

**JUSQU'AU 26 NOVEMBRE**

**Exposition**

**Laura Michelino**

BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS  
14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE  
Peintre et graveur brésilienne, Laura Michelino « creuse un sillon, puis le recouvre de peinture (...) Elle s'emploie à montrer l'humanité dans l'éloignement ». ▶ Entrée libre.

**DU 26 AU 30 NOVEMBRE**

**Théâtre**

**L'ENCENS ET LE GOUDRON**



**THÉÂTRE BERTHELOT**

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT -  
20 H 30, LE 30 À 16 H  
Sous la plume de Violaine de Carné, qui signe également la mise en scène, la renaissance de Violette qui sort du coma. Autour d'elle, les autres, dans leur diversité, sans faux-semblants... Une ode à la vie et à l'altérité. ▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée 8 € et 15 €.

**DU 26 NOVEMBRE  
AU 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE**

**Lecture**

**SALON DU LIVRE**

**ET DE LA PRESSE JEUNESSE**

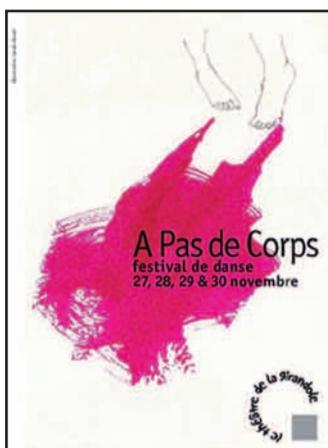
HALLE MARCEL-DUFRICHE  
PARIS-EST-MONTREUIL - 128, RUE DE  
PARIS - LES 26 ET 27 DE 9 À 18 H,  
LE 28 DE 9 À 22 H, LE 29 DE 9 À 20H,  
LE 30 DE 10 À 19 H  
La 24<sup>e</sup> édition du plus grand salon européen de littérature pour la jeunesse. ▶ [www.salon-livre-presse-jeunesse.net](http://www.salon-livre-presse-jeunesse.net) ■ LIRE PAGE PAGES 22, 23, 24 ET 25

**DU 27 AU 30 NOVEMBRE**

**Danse**

**À PAS DE CORPS**

LA GIRANDOLE  
4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT -  
LE 27 À 19 H 30, LES 28 ET 29 À 20 H 30,  
LE 30 À 16 H  
Chorégraphies en solo ou collectives, ce festival de formes courtes met en mouvement corps, musiques et objets. Jeux de gestes et de rencontres. ▶ Tél. : 01 48 57



53 17. Entrée 8 €, 12 € et 15 €, Pass 2 soirées à 16 €. <http://theatre.girandole.free.fr>

**VENDREDI 28 NOVEMBRE**

**Concert**

**SOIRÉE REGGAE DUB**

**LA PÊCHE**

16, RUE PÉPIN - 20 H  
Zion Train est l'un des poids lourds internationaux du bon dub. En ouverture Soyouz, la découverte du dernier Télérama dub festival. L'événement fera date ! ▶ Tél. : 01 48 70 69 65. Entrée 6 € et 9 €.

**JUSQU'AU 29 NOVEMBRE**

**Exposition**

**MICHÈLE LARROUY**

MAISON DES FEMMES  
28, RUE DE L'ÉGLISE  
L'artiste Michèle Larrouy anime un groupe de parole contre les violences masculines et des ateliers sur la conscience du corps à Saint-Denis. Cette féministe plasticienne interroge « les langages graphiques pour rendre visible les femmes de son entourage ». ▶ Tél. : 01 48 58 46 59. Entrée libre.

**JUSQU'AU 30 NOVEMBRE**

**Théâtre**

**TRAMES**

THÉÂTRE DU MUSÉE DAPPER -  
35 BIS, RUE PAUL-VALÉRY - 75016 PARIS -  
VENDREDIS ET SAMEDIS À 20 H 30, LE 21  
À 14 H ET 20 H 30, DIMANCHES À 15 H  
La dramaturge Gerty Dambue a obtenu le prix SACD pour sa pièce remarquée au dernier festival des francophonies et lue par Andréa Ferréol. Au rythme d'un montage cinématographique, nous suivons le parcours d'une femme (et de toutes) à la Guadeloupe, dans les bas-fonds de Pointe-à-Pitre. ▶ Tél. : 01 45 00 91 75.

**DU 3 AU 17 DÉCEMBRE**

**Ateliers multimédia**

**ADAPTER SON ORDINATEUR  
À SES BESOINS**

MAISON POPULAIRE  
9 BIS, RUE DOMBASLE -  
LE MERCREDI DE 19 À 22 H  
Frédéric Guerrier animera un atelier permettant à chacun de savoir déterminer les logiciels adaptés à ses projets, en apprenant à les installer et à les désinstaller. Un autre

atelier de pratique : Créer des médias en Flash, dirigé par Jaime Jimenez aura lieu du 10 décembre au 11 février, le lundi de 19 à 22 h. On pourra découvrir comment créer, animer des visuels et des sons. ▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Tarif 90 € et 188 € pour les médias en Flash. [www.maisonpop.fr](http://www.maisonpop.fr)

**JEUDI 18 DÉCEMBRE**

**Sortie**

**MARCHÉ DE NOËL À AMIENS**

SERVICE CULTUREL -  
CENTRE JEAN-LURÇAT -  
5, PLACE DU MARCHÉ  
Visite commentée de la ville d'Amiens en car, déjeuner au restaurant, temps libre pour les achats de Noël sur le marché, goûter et dégustation... Hummm ! ▶ Tél. : 01 48 70 62 62. Tarif 44 €.

**JUSQU'AU 23 NOVEMBRE**

**Exposition**

**ART GRANDEUR NATURE**

BRASSERIE BOUCHOULE  
2, RUE ÉMILE-ZOLA - TÉL. : 01 42 87 25 91  
- DU MERCREDI AU DIMANCHE  
DE 15 À 19 H

Cette 9<sup>e</sup> édition de la biennale d'art contemporain en Seine-Saint-Denis intitulée Zones urbaines partagées, portera à Montreuil sur le thème de La Spécificité des sols. L'artiste Vincent Mauger détourne l'utilisation du parpaing et invite le visiteur à déambuler à travers une sculpture monumentale en se laissant surprendre par des improvisations sonores. Jean Pallandre et Marc Pichelin du collectif Ouï-dire proposent un paysage sonore de la ville et Raphaël Zarka présente un film sur l'appropriation des espaces de skate-board. ▶ [www.art-grandeur-nature.com](http://www.art-grandeur-nature.com)

**JUSQU'AU 10 DÉCEMBRE**

**Exposition**

**LA PAROLE CAPTIVE**

MUSÉE DE L'HISTOIRE VIVANTE  
31, BOULEVARD THÉOPHILE-SUEUR  
Une exposition captivante sur la détention politique en France du XVIII<sup>e</sup> siècle aux années 1980. Véronique Fau-Vincenti et Éric Lafon ont rassemblé objets et documents... Autant de témoignages sur des pratiques pas très républicaines. Au premier étage, Mai 68 à la une, échos croisés des quotidiens *Le Figaro* et de *L'Humanité* pendant les événements qui ont secoué le monde. ▶ Tél. : 01 48 70 61 62. Entrée 2 €.

**JUSQU'AU 13 DÉCEMBRE**

**Exposition**

**NEUTRE INTENSE**

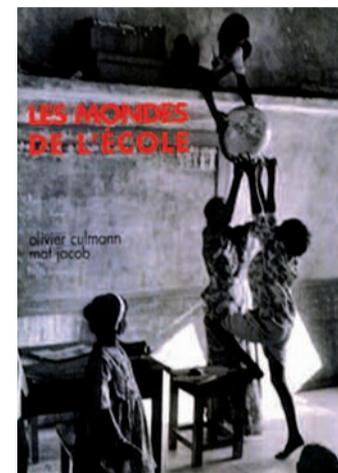
CENTRE D'ART MIRA PHALAINA  
MAISON POPULAIRE, 9 BIS, RUE  
DOMBASLE  
En 1978, Roland Barthes oppose à la notion de « neutre », associé

à la grisaille et à l'indifférence, des états « forts, intenses, inouïs ». Troisième volet de ce cycle d'exposition intitulé *It's Gonna Rain*, Christophe Vallois présente sept artistes qui ont planché sur « l'entre-deux ». Installations, projections, objets, écriture... traduisent comment les plasticiens s'emparent d'une notion abstraite. ▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée libre.

**JUSQU'AU 31 JANVIER**

**Exposition**

**MAT JACOB ET OLIVIER CULMAN**



**LA TOUR EIFFEL**

1, QUAI DE GRENELLE - 75015 PARIS -  
TOUS LES JOURS DE 9 H 30 À 23 H 45  
Les photographes Mat Jacob et Olivier Culman, du collectif Tendance floue, ont exploré l'école à travers le monde. Une partie des œuvres émouvantes présentées dans l'album *Les Mondes de l'école*, publié aux éditions Marval, sont exposées au premier étage de la tour Eiffel. ▶ [www.tendancefloue.net](http://www.tendancefloue.net)

**JUSQU'EN MARS 2009**

**Exposition**

**ÊTRE AU MONDE**

HÔTEL DE VILLE  
PREMIER ÉTAGE, PLACE JEAN-JAURÈS  
Comment les artistes expriment-ils leur conscience de la condition humaine ? Leurs réflexions d'ordre social, culturel et intime sont illustrées ici par Ludovic Bernhardt, Elsa Cha, François Guibert, Olga Karpinsky, Pascal Laborde, Sophie Lecomte, Francis Violette et Marianne Smoska qui a également rempli son rôle de commissaire d'exposition avec délicatesse et sensibilité. Peintures, dessins et installations nous propulsent dans leur univers. ▶ Entrée libre.



## MODE D'EMPLOI

# SÉJOURS DE VACANCES D'HIVER POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

**Bientôt l'hiver... le temps de songer, déjà, aux inscriptions pour partir en vacances de neige au mois de février. Des séjours d'hiver toniques que les services municipaux de l'enfance et de la jeunesse ont concoctés pour les jeunes Montreuillois intéressés par les joies de la glisse !**

**D**écouvrir le ski et le snow-board, dévaler les pistes vertes, bleues, rouges et noires de vastes domaines skiabiles, s'emplier les poumons d'air pur à 2 600 mètres d'altitude, les jeunes de la ville peuvent l'envisager dès maintenant. En effet, des séjours d'hiver de diverses natures et dans des lieux différents sont cette année encore proposés à des filles et des garçons de 7 à 17 ans. Il y aura trente places dans les Alpes italiennes pour

quinze filles et quinze garçons entre 15 et 17 ans du 21 février au 1<sup>er</sup> mars ; deux séjours de ski au Collet d'Allevard pour soixante-dix jeunes de 12 à 14 ans du 15 au 22 février et du 22 février au 1<sup>er</sup> mars, et cent vingt places du 16 au 27 février pour les enfants de 7 à 11 ans, répartis en deux groupes d'âge, 7/11 ans et 10/11 ans... À partir du 27 novembre, une plaquette avec coupon d'inscription donnant le descriptif complet des séjours seront disponibles dans les lieux publics

habituels (SMJ, antennes de secteur, hôtel de ville, centres de loisirs, accueil prestation à l'enfance, accueil du centre administratif, PIM'S et antennes de la jeunesse) ainsi que sur le site Internet de la ville ([www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)). ● J.C.

**+net** [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)  
RETROUVEZ TOUT LE DÉTAIL DES SÉJOURS ET DES CONDITIONS D'INSCRIPTION À PARTIR DU 27 NOVEMBRE SUR [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)

## PETITES ANNONCES GRATUITES

Envoyez vos petites annonces ou portez-les, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, à Tous Montreuil, tour Rond-Point 93 (au 6<sup>e</sup> étage), 65, rue du Capitaine-Dreyfus, 93100 Montreuil. Ne sont pas publiées les demandes d'emploi ni les transactions immobilières ou automobiles. NOS PETITES ANNONCES SONT EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉES AUX MONTREUILLOIS. Pour que votre annonce puisse être prise en compte, indiquez votre nom et votre adresse en plus du texte que vous nous adressez. Nous ne publierons que vos coordonnées téléphoniques.

## VENDS

■ Poussette Maclaren Techno XLR, excellent état, 250€. Baignoire enfant bleue, 5€. Transat de bain plastique vert, 3€. Transat Aubert bleu marine, 5€. Écharpe girasol orange neuve, 50€. Porte-bébé Baby Bjorn, 15€. ▶ 01 48 58 80 96 ou 06 73 73 86 18.  
■ Vélo femme très bon état, 50€. Vélo d'appartement bon état, 18€. Congélateur bon état, 40€. Table en verre fumé, 30€. ▶ 01 43 60 36 44.  
■ Téléphone-fax-répondeur Samsung SF 345 P, 50€. ▶ 01 48 55 96 09.  
■ Chambre en merisier bon état comprenant : lit 2 personnes, 2 chevets, armoire avec glace, 800€. ▶ 06 98 03 24 04.  
■ Jeux de cartouches pour imprimante Epson T0 487 (T0 481 à T0 86), 50€ à débattre. ▶ 06 07 15 51 26.  
■ Parka bleue très chaude, neuve, jamais portée avec garniture fourrure, T. 46-48, 40€. ▶ 06 42 00 91 41.  
■ Cage pour rongeurs, état neuf, avec accessoires : cage transport, maisonnette, gamelle, hamac, laisse, mangeoire, litière..., le tout 40€. ▶ 06 32 45 42 89.  
■ Buffet de cuisine état neuf, bois peint naturel, porte couleur jaune clair, 2 grands tiroirs à casseroles, grande niche, niche range-couverts, 1 tiroir, 4 portes, 100€ à débattre. ▶ 01 48 59 77 67 le soir.  
■ Lit mezzanine 2 places en pin, 40€. Trotinette état neuf, 30€. Bureau avec table blanche, 30€. Poussette Chicco 2 places, 40€. Meuble à chaussures en bois, bon état, 10€. Trois coussins rectangulaires bleus, 10€. ▶ 01 48 59 64 24 ou 06 83 06 43 21.  
■ Lampadaire rustique 3 pieds en fer forgé + abat-jour, 5€. Album de 120 cartes postales, 5€. Album de 184 cartes de téléphone de collection + album neuf, 200€. Album de 204 cartes de téléphone + album, 200€. Lot de beaux disques 33 T. italiens, 10€. Encyclopédie complète *Tout l'univers*, neuve, 200€. Boîte de 23 cassettes chansons italiennes, 20€. Boîtes de 10 cassettes

chansons françaises, 10€. Lot de 4 cassettes chansons françaises, 4€. Cinq tabliers de serveuse, 6€. Tablier de cuisinier blanc, 2€. Quatre très beaux jupons blancs avec dentelle, 5€. Parapluie + sac turquoise assorti, neufs, 3€. Deux fromagères à parmesan argentées, 3€. Cœur cristal + sucrier cristal, 10€. Minitel, 50€. Beau cadre canevass brodé main, 20€. Quatre belles combinaisons femme, presque neuves, 10€. ▶ 01 48 54 24 99.  
■ Armoire-penderie 4 rayons, 2 tiroirs, 150€. Buffet salle à manger en chêne 4 portes, 2 tiroirs, jamais servi, 150€. Téléviseur 55 cm, utilisé 6 mois, avec facture et notice, 76€. ▶ 01 45 28 77 48.  
■ Remorque Erdé Daxana 105, avec roue de secours, 250€ espèces. Dalles 50x50 autocollantes, 40 pièces, 120€ espèces. ▶ 01 48 59 67 90.  
■ Robe de mariée Pronuptia T. 38, 500€ à débattre. ▶ 06 23 45 71 41.  
■ Poussette 3 roues Bébé-Confort, siège multipositions, grand panier, rotation roue avant, bleu-gris, capote avec visière, protection pluie, 75€. ▶ 01 49 74 05 94.  
■ Canapé-lit velours orangé, 4 coussins, dossier avec matelas, accoudoirs arrondis, 150€. Table basse chêne massif clair, 50€. Buffet chêne massif, ferrures fer forgé, 4 portes, 2 tiroirs, 600€. Quatre chaises chêne massif clair, assise paillée, 150€. Lampadaire fer forgé 3 pieds, abat-jour style parchemin, 100€. Grand radiateur électrique sur pied avec poignée, 15€. Barbecue Le Creuset en valise, servi 1 fois, avec ustensiles, 20€, le tout à débattre. ▶ 06 26 18 83 80.  
■ Lit ancien en bois massif 1 place avec matelas et sommier neufs, coussins recouverts velours de Gènes, 300€. ▶ 01 43 62 91 23.  
■ Table de ping-pong extérieure Décathlon, 150€. Deux petits meubles métalliques pour classement, 25€ l'un. Deux sommiers 80x190 cm avec partie amovible, excellent état, 40€ l'un. Pierrade électrique, 30€. ▶ 01 48 59 85 99.

■ Deux fauteuils club en Alcantara « Sienna », bon état, 200€ les 2. ▶ 01 48 70 21 81.  
■ Console Game-Cube avec 3 jeux + 2 manettes et carte mémoire, 50€. Lecteur DVD de salon, état neuf, 20€. Robot-mixer complet Moulinex, multifonctions, propre, 40€. ▶ 01 82 13 58 36.  
■ Bibliothèque en bois peint, 35€. Deux sommiers lattes 90 et 190 cm, 30€ l'un ou 50€ les 2. Canapé clic-clac, 45€. ▶ 01 48 58 78 19.  
■ Ballon d'eau chaude 200 litres avec kit étanchéité et groupe de sécurité, état neuf, servi 2 mois, 100€. Four à chaleur tournante Cyclone, multiconvection, état neuf, coût, 50€. ▶ 06 34 77 95 41.  
■ Chambre en bois, style année 1975, comprenant : armoire secrétaire avec 4 étagères intérieures, 3 tiroirs, 1 table de nuit, 1 commode, 2 lits d'une personne avec sommiers lattes, 250€. Canapé clic-clac + chauffeuse assortie, 200€ à débattre. ▶ 06 76 00 48 78.  
■ Téléviseur 16/9" Sony Trinitron, tube cathodique, taille écran 66cm, avec meuble TV et hifi, 300€. Miroir sur pied en teck Habitat, 80€. ▶ 06 86 10 66 43.  
■ Vélo fille rose avec roulette, 20€. Lustreuse pour voiture Lidl, 7€. Rocking chair, 25€. Chaise de plage transat rouge et blanc en bois, 30€. Taille-haie Still, thermique, neuf, 180€. Sèche-linge Brandt peu servi, 5 programmes, contenant eau, 300€. Casseroles cuivre, 5 tailles, 50€. Ceintres en bois, bonne qualité, à négocier. Galerie pour R. 18 4 portes, 20€. Deux feux arrière pour 205, 20€ les 2. Chariot diable avec roue gonflable, jamais servi, 30€. ▶ 06 21 62 32 92.  
■ Lit Gauthier avec décor marin, bon état, avec intégré : commode 3 tiroirs, 4 casiers, étagère fermée par 2 portes coulissantes, 130€ à débattre. ▶ 06 77 17 09 85.

## SERVICES

■ Recherche une imprimante HP 2110 PSC, même ne fonctionnant plus. ▶ 06 42 00 91 41.  
■ Professeur, diplômé du conservatoire national supérieur de Lyon, expérimentée en pédagogie musicale, donne cours individuels de piano, à partir de 6 ans, cours de solfège intégrés, enfants et adultes. Possibilité de commencer toute l'année, secteur Ruffins-Haut-Montreuil. ▶ 01 48 54 64 39.  
■ Maman expérimentée avec références vérifiables, véhiculée, garde vos enfants toute la semaine et les vacances scolaires, possibilité entrées et sorties d'école. ▶ 06 50 54 98 99.  
■ Recherche baby-sitter avec expérience et références, disponible pour garder 2 jeunes enfants, soir et week-ends, à mon domicile. Travail sérieux. ▶ 06 15 19 09 87.  
■ Jeune étudiante sérieuse cherche heures de baby-sitting, vacances, certains week-ends et mercredi après-midi. ▶ 06 61 79 99 23.  
■ Dame sérieuse cherche enfant à garder ou à récupérer à l'école (tous âges, de préférence scolarisés à Danton). ▶ 01 42 87 80 32 ou 06 72 64 58 44.  
■ Chanteur donne cours de chant particuliers et coaching vocal, tous niveaux, débutants bienvenus. Technique vocal, respiration, relaxation, interprétation... Répertoire : musiques actuelles, variétés, rock. ▶ 06 82 00 58 42 Éric.  
■ Jeune maman habitant maison avec jardin et salle de jeux, auxiliaire de puériculture diplômée, agréée, cherche enfants à garder. Vrai programme éducatif. ▶ 06 20 32 22 71.  
■ Étudiante en 3<sup>e</sup> année de licence de lettres modernes, bac scientifique mention bien, propose cours de soutien scolaire, toutes matières jusqu'au lycée. ▶ 06 07 49 38 02 ou 01 48 59 95 37.  
■ Recherche assistante maternelle agréée pour s'occuper d'un bébé de 7 mois, début décembre, urgent. Secteur Boissière. ▶ 06 61 45 77 01.

## URGENCES

## PHARMACIENS DE GARDE

■ La pharmacie Maarek, 26, rue de Paris est ouverte 7 jours sur 7, 24 heures sur 24.  
■ La pharmacie Khaless, 67, rue de Paris est ouverte 7 jours sur 7, de 9 à 22 heures.

## URGENCES DENTAIRES

■ Du vendredi soir au lundi matin, et les jours fériés : 01 48 36 28 87.

## SOS SANTÉ 15

■ Le 15 vous met en contact 24 heures sur 24 avec un service d'urgence : un médecin, voire le Samu si cela s'avère nécessaire.

## URGENCES HOSPITALIÈRES

■ Centre hospitalier intercommunal André-Grégoire, 56, boulevard de La Boissière, 01 49 20 30 76, urgences polyvalentes (adultes, enfants, maternité).

## PÉDIATRES DE GARDE

■ Samedi 15 et dimanche 16 novembre : Dr Schlemmer (Les Lilas), 01 43 62 77 06. Samedi 22 et dimanche 23 novembre : Dr Maurer (Bagnolet), 01 48 97 83 83.

## ENFANTS MALTRAITÉS

■ Au 119 (appel gratuit), enfants et adultes peuvent témoigner et être conseillés 24 heures sur 24.

## SOS FEMMES

■ 3919 du lundi au samedi jusqu'à 22 heures et jours fériés jusqu'à 20 heures. 01 48 70 67 07 de 9 à 17 heures du lundi au vendredi.

## AIDE AUX VICTIMES

■ Accueil chaque lundi en mairie de 9 à 13 heures. Sur rendez-vous au 01 48 70 63 78 ou 64 78.

## OBSERVATOIRE MONTREUILLOIS DES SÈCTES

■ 01 48 59 13 12, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

## JEUNES VIOLENCES ÉCOUTES

■ 0 800 20 22 23, un numéro vert anonyme et gratuit contre le racket et les violences scolaires.

## POINTS D'ACCÈS AU DROIT (PAD)

■ PAD de la Maison du Bas-Montreuil Lounès-Matoub, 4-6, place de la République, 01 48 51 35 12.  
■ PAD du pôle d'information multiservices (PIMS) Le Morillon, 24, place Le Morillon, Tél. : 01 45 28 21 05.  
■ PAD du centre-ville, 12, boulevard Rouget-de-Lisle, 01 48 70 68 67.

**tous**  
Montreuil

Journal d'informations municipales. Tour Rond-Point 93, 65, rue du Capitaine-Dreyfus, 93100 Montreuil, tél. : 01 48 70 64 47, fax 01 48 70 68 91, e-mail : [tm@montreuil.fr](mailto:tm@montreuil.fr). Directeur de la publication : Alain Monteagle. Secrétariat de rédaction et maquette : Françoise Benoiste. Rédaction : Françoise Christmann, Antoine Cousin, Joëlle Cuvilliez, David Lahontan, Anne Locqueneaux, Orlane Renou, Caroline Thiery. Relecture : Brigitte Mugel. Ont participé à ce numéro : Branko Miljevic (maquette). Conception graphique : DA Conseils. Photos : Gilles Delbos, Sophie Elmosnino. Photothèque : François Renault. Secrétariat : Nathalie Delzongle. Imprimerie IPPAC, imprimé sur papier en partie recyclé. Publicité : Médias & publicité, tél. : 01 49 46 29 46, fax : 01 49 46 29 40, e-mail : [mpublicite@aol.com](mailto:mpublicite@aol.com). Distributeur : Isa Plus. Tirage : 48 000 ex.